



3 Aruba

Supplementaire begroting 2015 goedgekeurd



9 Wereld

Gesprekken over Brexit ‘constructief’



10 Financieel

Brussels Airlines breidt vluchtaanbod uit



12 Sport

Feyenoord op tandvlees langs Willem II



Geopereerd in huis of hotelkamer

Stijging illegale plastisch-chirurgische ‘praktijken’

ORANJESTAD — Een botoxbehandeling, borstvergroting of liposuctie verkocht tegen een spotprijs en aangeboden vanuit huis of hotelkamer. Illegale plastisch chirurgen winnen steeds meer terrein op Aruba. Directie Volksgezondheid (Despa) ziet een alarmerende stijging in het aantal mensen dat bij een illegale ‘praktijk’ esthetische behandelingen ondergaat, met alle medische gevolgen van dien.

door onze verslaggever Bobby Spier

Het aantal telefoontjes dat Despa ontvangt over illegale chirurgische behandelingen waaraan mensen blijvend letsel overhouden, steeg in 2015. Jayburt Dijkhoff, waarnemend hoofd van afdeling Inspectie van Directie Volksgezondheid, kan en wil geen harde cijfers geven over het aantal meldingen. Wel stelt hij dat het aantal klachten dat zij ontvangen, slechts het topje van de ijsberg is. “We hebben dit jaar aan de klachten gezien dat dit probleem stijgt, we krijgen steeds meer zaken binnen over schade. Maar harde cijfers hebben we niet,

want niet iedereen die bij een illegale arts is geweest, zal dit bij ons melden. Als we dus al een cijfer zouden geven, dan is dat niet representatief.” Wegens de waarneembare stijging voelt de instantie zich geroepen om de hele samenleving duidelijk te waarschuwen voor deze praktijken. “Wij zijn medisch verantwoordelijk en willen iedereen ervan bewust maken dat alle behandelingen die niet in een steriele omgeving plaatsvinden, waar je dus makkelijk infecties kunt oplopen, gevaarlijk zijn.”

‘Red flag’

Over de aard van de meldingen die Despa dit jaar zoal

binnenkrijgt, wil Dijkhoff wegens medisch beroepsgeheim niet in detail treden. “Inhoudelijk kan ik hier niets aan toevoegen, maar ik kan wel zeggen dat het in het algemeen gaat om medicijnen en behandelingen die het lichaam mooier maken.” Een botoxbehandeling, borstvergroting of liposuctie kunnen hier allemaal onder vallen, stelt hij, voornamelijk uitgevoerd door oplichters. “Wij als instantie geven toelating aan mensen met medische beroepen, maar deze mensen zijn illegaal. Ze zijn niet gecertificeerd en strafbaar. Zo komen er mensen uit het buitenland voor twee weken naar Aruba om hier behandelingen uit te voeren. Ze doen zich voor als arts en vertellen je dat ze je goedkoop een botoxbehandeling, borstvergroting of liposuctie kunnen geven, maar dan wel thuis of op een hotelkamer.”

Vervolg op pagina 3.

‘Wereld stevent af op vluchtelingenrecord’



Deze combinatie van het Collectief Jungley toont foto's genomen door vluchtelingen in het geïmproviseerde kamp in Calais, ook bekend als de 'jungle'. Deze mensen maakten een reeks van 'Wou dat we niet hier waren'-kaarten en probeerden ze aan toeristen te verkopen.

GENEVE — De wereld stevent dit jaar af op een nieuw vluchtelingenrecord. Het wereldwijde aantal vluchtelingen bereikte medio 2015 een totaal van 20,2 miljoen mensen. Dat meldde VN-vluchtelingenorganisatie Unhcr vandaag in een halfjaarlijks rapport.

Dit is de eerste keer sinds 1992 dat het aantal de 20 miljoen overstijgt. Het aantal ontheemde burgers in eigen land nam toe met 2 miljoen tot naar schatting 34 miljoen, blijkt uit de rapportage. In dit cijfer zijn alleen ontheemden opgenomen die

de Unhcr momenteel ondersteunt. Het huidige totaal aantal ontheemden in eigen land zal pas medio 2016 bekend zijn. Op basis van deze cijfers valt te vrezen dat in 2015 voor het eerst meer dan 60 miljoen mensen wereld-

wijd op de vlucht zijn. Dat betekent dat 1 op de 122 mensen in de wereld vluchteling of asielzoeker is, of binnen eigen geboorteland op de vlucht. “Vlucht en verdrijving kenmerken onze tijd”, zegt de vertrekkende VN-Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen António Guterres. “Het was nooit belangrijker dan nu om tolerantie, medeleven en solidariteit te tonen met mensen die alles verloren hebben.”

Dodental tyfoon Filipijnen opgelopen tot 41

MANILLA — Het dodental door de tyfoon Melor die de Filipijnen eerder deze week heeft getroffen, is vandaag opgelopen tot 41. Vier mensen worden nog vermist, twintig mensen zijn gewond en 750.000 mensen zijn geëvacueerd. Zij zullen naar verwachting de kerst dakloos en zonder stroom doorbrengen.

Melor kwam maandag aan land op het eiland Samar en maakte daar de eerste slachtoffers. De storm is in-

middels gaan liggen, maar heeft een spoor van vernieling en verwoesting achtergelaten. De tyfoon kende

op het hoogtepunt windsnelheden van 185 kilometer per uur. Vandaag is een legerkonvooi aangevallen, nadat het hulpgoederen had afgeleverd in getroffen gebied. Dat zou volgens de autoriteiten zijn gebeurd door Maoïstische rebellen. Twee soldaten raakten gewond bij de aanval.

Kerstcadeautjes voor Imeldahof en Casa Cuna



ORANJESTAD — De United Filipino Community of Aruba (UFILCOA) hield onlangs een fundraising voor de kinderen van de Imeldahof. Vanochtend zorgden ze ervoor dat er voor iedereen kerstcadeautjes waren en doneerden kleding, speelgoed en boeken. Daarnaast traden leden op voor de kinderen met kerstliedjes, werd er gedanst en speelden ze spelletjes met de kinderen onder het genot van een hapje en drankje. De CYN Jesus is Lord Ministry en de Ohanaz dansgroep deden daar ook aan mee. De stichting maakte zeventien kinderen blij. Ook de kinderen van kindertehuis Casa Cuna vonden vanochtend pakjes onder de kerstboom. Die waren gekocht met donaties die binnenkwamen op de marinierskazerne en een bijdrage van Intertoys. Zo was het mogelijk om dertig persoonlijke zakjes met cadeautjes te overhandigen aan de kinderen van Casa Cuna.

‘Ernstig falen’ VN in zaak kindermisbruik CAR

NEW YORK — De Verenigde Naties hebben als instituut ernstig gefaald in het reageren op vermeend kindermisbruik door Franse militairen tijdens een vredesmissie in de Centraal-Afrikaanse Republiek. Tot die conclusie kwam een onafhankelijke commissie die in opdracht van de VN onderzoek deed naar de zaak. Het rapport werd gisteren gepubliceerd.

Franse militairen hebben kinderen van negen jaar en ouder aangemoedigd orale seks uit te voeren in ruil voor geld of eten. Eerste meldingen daarover kwamen begin vorig jaar binnen bij de VN. De berichten zijn binnen de VN veelvuldig doorgegeven, omdat ‘niemand de verantwoordelijkheid op zich wilde nemen’. Zelfs toen de Franse regering over het misbruik hoorde en naar de VN stapte om samen te werken in een onderzoek, gaf de internationale organisatie geen thuis. Er was verzet tegen onderzoek en de misbruik-zaak ‘verzandde in formali-

teiten’, aldus de onderzoekers. Medewerkers van de VN durfden de meldingen niet door te spelen aan hooggeplaatste VN-functionarissen, omdat het mogelijke politieke problemen met Frankrijk zou veroorzaken. Daardoor kregen de slachtoffers niet tijdig medische hulp, psychische steun, onderdak, voedsel of bescherming. De onderzoekers nemen het op voor Anders Kompass die de VN-afdeling voor mensenrechten leidde. Hij werd op non-actief gezet, omdat hij een intern document over het misbruik had



Secretaris-generaal Ban Ki-moon (l) van de VN betuigde ‘diepe spijt’ voor het feit dat ‘kinderen werden verraden door de mensen die gestuurd werden om hen te beschermen’.

doorgespeeld aan de Franse autoriteiten. Dat meldde de Britse krant *The Guardian*. Secretaris-generaal Ban Ki-moon van de VN betuigde de ‘diepe spijt’ voor het feit dat ‘kinderen werden ver-

raden door de mensen die gestuurd werden om hen te beschermen’. Vier militairen zijn opgeroepen voor verhoor in de zaak. Er loopt nog onderzoek naar veertien anderen.

Vluchtelingen niet langer permanent in België

BRUSSEL — Mensen die in België de status vluchteling krijgen, mogen daar niet langer permanent blijven. De regering voert vandaag een hervorming door om het verblijfsrecht voor vluchtelingen in lijn te brengen met de rest van de Europese Unie, meldde de krant *De Tijd*.

Vluchtelingen krijgen aanvankelijk een verblijfsvergunning van vijf jaar, maar die kan worden ingetrokken als de situatie in het thuisland van de vluchteling weer leefbaar is. De vluchteling moet dan weer terug, tenzij duidelijk is dat

hij of zij ‘verankerd’ is in de Belgische samenleving. Het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen (CVGS) kan de verblijfsvergunning van vijf jaar verlengen als de situatie in het thuisland niet verbeterd is. Nareizende familieleden krijgen verblijfsrecht dat net zo lang geldig is als die van de vluchteling. Als de familie dus een jaar later komt, hebben ze recht op vier jaar verblijf in België. De termijn waarin de Belgische autoriteiten beslissen of familieleden naar België worden gehaald is verlengd van zes naar negen maanden.



the plaza
Cafe
Morgen weer een heerlijke selectie van Italiaanse gerechtjes! Komt u ook heerlijk genieten??
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Aruba Heart Foundation
"bo curazon ta den bo man"
Stadionweg #11 582-HART

FUNDACION
GUIA MI

PROPERTIES
ClearlyRealty
WANTED
Are you looking for a trustworthy partner to sell, rent or manage your property in Aruba?
Contact us today!
(011) 297 594-4002
For more information:
Total Service Real Estate
Italiestraat 12, Oranjestad, Aruba
(011) 297 582-9229
info@ClearlyRealty.aw | www.ClearlyRealty.aw

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till December 23

AT RENAISSANCE STAR WARS EPISODE VII THE FORCE AWAKENS 3D daily: 6:00 9:00 matinee: 12:00 3:00 late show: 12:00 NEW PG-13 STAR WARS EPISODE VII THE FORCE AWAKENS IN 2D daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 11:00 NEW PG-13 SISTERS daily: 5:15 8:15 matinee: 11:15 late show: 11:30 IN THE HEART OF THE SEA 3D daily: 6:15 9:00 matinee: 12:15 3:15 late show: 11:45 PG-13 THE GOOD DINOSAUR IN 2D daily: 12:15 2:45 late show: 11:45 PG-13 CREED daily: 4:30 7:45 matinee: 1:15 11:15 late show: 11:45 PG-13 SUFFRAGETTE daily: 6:30 matinee: 12:00 2:00 late show: 11:30 PG-13 KEET & KOEN DE SPEURTOCHT NAAR BASSIE & ADRIAAN daily: 4:15 matinee: 12:00 2:00 late show: 11:30 PG-13 CRIMINAL ACTIVITIES daily: 9:15 matinee: 11:30 PG-13	AT PASEO HERENCIA STAR WARS EPISODE VII THE FORCE AWAKENS 3D daily: 5:30 8:45 matinee: 2:00 12:00 late show: 12:00 NEW PG-13 STAR WARS EPISODE VII THE FORCE AWAKENS IN 2D daily: 4:30 5:00 7:30 8:15 10:30 matinee: 1:45 11:30 NEW PG-13 SISTERS daily: 8:30 matinee: 2:30 11:30 late show: 11:30 IN THE HEART OF THE SEA 3D daily: 5:45 8:30 matinee: 2:45 11:30 late show: 11:30 PG-13 THE GOOD DINOSAUR IN 2D daily: 2:00 late show: 11:30 PG-13 CREED daily: 5:30 8:30 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13 SUFFRAGETTE daily: 6:00 matinee: 3:00 late show: 11:30 PG-13
--	---

MATINEE: EVERYDAY @ Ren - SAT & SUN @ Paseo | LATE SHOW: FRI & SAT

OOMEN
Advocaten - Lawyers
BEKENDMAKING
OOMEN ADVOCATEN MAAKT LANGS DEZE WEG BEKEND, DAT HAAR KANTOOR THANS GEVESTIGD IS IN
ROYAL PLAZA SUITE 230-231
L.G. SMITH BOULEVARD # 94 TE ORANJESTAD, ARUBA, P.O.BOX 430
WIJ ZIJN BEREIKBAAR OP TELEFOON 5883030, FAX 5883042 EN EMAIL
info@oomenlaw.com, rudi.oomen@oomenlaw.com, deborah.carolina@oomenlaw.com
VAN 21 DECEMBER 2015 T/M 3 JANUARI 2016 ZAL HET KANTOOR GESLOTEN ZIJN. VANAF 4 JANUARI 2016 IS HET KANTOOR VAN MAANDAG T/M VRIJDAG GEOPEND VAN 08.00 - 12.00 uur en van 14.00 - 17.00 uur
WIJ WENSEN EEN IEDER MOOIE FEESTDAGEN EN EEN VOORSPOEDIG 2016
www.oomenlaw.com

CLEARANCE SALE
SMIPS
WE COVER IT ALL
Wayaca 43-C 582-8244
www.smipsnv.com
www.facebook.com/smipsaruba
20% OFF SAFETY SHOES
UP TO 30% OFF POWER TOOLS + ACCESSORIES
UP TO 30% OFF BUILDING MATERIALS
UP TO 50% OFF HAND TOOLS
UP TO 50% OFF PAINT & ACCESSORIES
30% OFF SAFETY PRODUCTS
PERFECT X-MAS PRESENT
RICHARD'S DEWALT STANLEY KING TONY Timberland PRO CORONA Honeywell Grip Rite
Open Times Mon-Fri 8:00-5:00 pm
Sat Dec 12 9:00-6:00 pm
Sat Dec 19 9:00-6:00 pm
Offer valid till December 31, 2015
Cash & Carry Only

TE KOOP
Een ronde papegaaienkooi in goede staat.
1.50 x 0.85 cm
Tel.: 583-8288

TV-Teach
Wak Pa Bo Sinaal
Turdia bierna 6:30 pm y diadomingo 11:00 am
"Canal 13 Tele Aruba"
www.tv-teach.com
Powered by Stichting BEULAH
Wayaca 25 Telf: 690-0099

FROZEN
DISNEY ON ICE
BB&T Center - March 27, 2016
MIAMI
Afg. 1358,- p.p.
Children under 12 Afg. 675,- p.p.
INCLUDING:
✓ March 25 - 30, 2016
✓ Roundtrip Airfare on Surinam Airways to Miami
✓ 5 nights Hotel stay
✓ Daily Breakfast
✓ Airport Shuttle Services
✓ Entrance ticket
CALL 582 7896
*Prices are based on 4 persons in a room. Prices are subject to change.

TE HUUR
2 slaapkamer appartement
1 badkamer woonkamer met open keuken. Groot terras eigen entree.
Seroe Janchi Noord
Huur Afl. 1000,- excl. water & electra
Huisdieren niet toegestaan
Tel 7469477
SE RENTA
Apartamento 2 dormitorio
1 baño sala e cocinas juntos
1 teras grande, entrada libre
Renta Afl. 1000,- agua y luz apart
No animales
Seroe Janchi Noord
Tel 7469477

FRESH 104.3
DE HOORT HET VERSCHIL
Rico in de Morgen (Ma t/m Vr: 7 - 10am)
(Za: 10 - 12pm)
Rico Rijk
Voor contact:
Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Sales: (297) 593 0705
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba

SERLIMAR
Participacion
Adaptacion Rutanan Residencial entre 20 dec. y 31 dec.
Dia fiho de recoge desperdicio: Schedule adelanta cu 1 dia:
Dialuna Diadomingo, 20 dec. y 27 dec.
Diamars Dialuna, 21 dec. y 28 dec.
Diaranson Diamars, 22 dec. y 29 dec.
Diahuebs Diaranson, 23 dec. y 30 dec.
Diabierna Diahuebs, 24 dec.* y 31 dec.*
*Servicio ta cuminsa 12or di marduga
Horario Landfill Parkietenbos
24 december 6:00 am - 12:00 pm
25 & 26 december 8:00 am - 12:00 pm
31 december 6:00 am - 12:00 pm
1 januari 8:00 am - 12:00 pm
2 januari 7:00 am - 6:00 pm
Feliz Dianan di Fiesta!
Pa mas informacion yama SERLIMAR na 524-5080. Servicio Completo!

Oppositiepartij MEP verlaat vergadering Staten

Supplementaire begroting 2015 goedgekeurd

ORANJESTAD — De Statenvergadering over onder andere de zogenoemde supplementaire begroting voor dit jaar duurde tot na middernacht en verliep niet zonder slag of stoot. Oppositiepartij MEP stapte op. De begroting werd uiteindelijk zonder MEP, met twaalf stemmen voor en één stem tegen (PDR), aangenomen.

door onze verslaggever
Franciska Groen

Het betreft de aanpassing van de begroting voor 2015. “Duizenden kleine items die op de juiste begrotingslijn moeten worden geplaatst vanwege de comptabiliteitswet”, laat Financiën-minister Angel Bermudez, die gisteravond bij de behandeling aanwezig was, weten. Ook Justitie-minister Arthur Dowers was tijdens de openbare vergadering aanwezig. De supplementaire begroting moest, zoals vastgelegd, voor 31 december behandeld zijn. PDR-leider Andin Bikker laat vanochtend aan *Amigoe* weten: “Ik heb tegen de supplementaire begroting gestemd. De oorspronkelijke begroting, die daarmee wederom wordt overschreden, kon ook al niet onze goedkeuring dragen in mei.” Daarbij komt, volgens hem, dat het budgetrecht van de Staten wederom is aangetast. “Door een te late indiening waardoor we voor een voldongen feit zijn gesteld.”

Sterke arm
Tijdens de vergadering werd MEP-parlementariër Xiomara Ruiz Maduro uit de zaal verwijderd, laat Statenvoorzitter Marisol Lopez-Tromp weten, waarna de overige leden van de MEP-fractie haar vrijwillig volgden. “Uiteindelijk is het de Statenvoorzitter niet gelukt om mij uit de Staten te laten verwijderen, maar heeft onze fractie vrijwillig het pand verlaten, nadat zij collega Xiomara Ruiz-Maduro met sterke arm wilde laten verwijderen”, maakt MEP-leider Evelyn Wever-Croes duidelijk. Volgens haar moest ‘Ruiz’ de hele dag veel ‘aanvallen van opposenten verduren’.

“Maar toen Ruiz iets terug zei, werd zij met sterke arm verwijderd.” Volgens de Statenvoorzitter heeft zij vele malen gewaarschuwd en ‘iedereen’ verzocht ‘zich te gedragen’. Uiteindelijk greep de voorzitter in. “Ruiz-Maduro schreeuwde aan één stuk door en verstoorde constant de orde in de zaal. Ik heb haar een paar keer gewaarschuwd en nadat ze het bleef doen met onbeschofte uitingen en de minister ook niet liet praten, en mij daarna onrespectvol begon toe te schreeuwen,



MEP-parlementariër Xiomara Maduro

heb ik haar gevraagd de zaal te verlaten. Ze weigerde en bleef schreeuwen. Toen heb ik haar door de politie laten verwijderen, zoals ons Reglement van Orde dat voorschrijft.”

Struikelblok
Croes vindt dat zij op een intimiderende wijze heeft moeten bedelen om inzage van stukken en onderbouwing van de ramingen. “Zoals het CAft de Staten op het hart heeft gedrukt.” Bermudez geeft aan: ‘Er werd over veel gepraat, behalve over de begroting zelf. Er worden honderd vragen gesteld over alles wat los en vast zit en gediscussieerd over criminaliteit, zorg, mi-

lieu, et cetera. En niet in te verlaten. Ze weigerde en bleef schreeuwen. Toen heb ik haar door de politie laten verwijderen, zoals ons Reglement van Orde dat voorschrijft.”

Naast de supplementaire begroting werd ook de wijziging Ontwerp Landsbegroting ATA goedgekeurd. “AVP en PDR stemden met dertien stemmen voor. MEP was afwezig”, licht Croes toe.

Kwart Antillianen identificeert zich niet met ‘vaderland’

ORANJESTAD — Een op de vier Antilliaanse Nederlanders, waaronder ook Arubanen, identificeert zich niet met de eigen herkomstgroep. Het eiland waar ze vandaan komen, zien ze nauwelijks als ‘vaderland’. Dat valt te lezen in het rapport ‘Werelden van verschil’, dat het Sociaal en Cultureel Planbureau (SCP) woensdag heeft gepresenteerd.

Dat schrijft John Samson voor het *Caribisch Netwerk*. Het SCP deed onderzoek onder de vier grootste ‘niet-westerse migrantengroepen’, onder andere naar hoe zij zich identificeren. In tegenstelling tot Turkse en Marokkaanse Nederlanders, voelen Antilliaanse en Surinaamse Nederlanders zich het vaakst een volwaardig burger in Nederland. Een kwart (24 procent) van de Antillianen zegt zich behoorlijk thuis te voelen in het Europese deel van het Koninkrijk. In de praktijk

hebben zij weinig contacten met andere Antilliaanse Nederlanders en in organisaties en verenigingen gaan zij voornamelijk met autochtone Nederlanders om. In het geval van de Surinaamse Nederlanders identificeert 19 procent zich niet met de eigen herkomstgroep. Bij migranten van Turkse of Marokkaanse herkomst is dit niet of nauwelijks het geval. Ongeveer de helft van deze twee migrantengroepen voelt zich geen volwaardige Nederlandse burger. Dat Antillianen en Surinamers sneller en beter integreren in Nederland, komt volgens het SCP mede doordat de groepen in hun thuisland al Nederlands leren. Wat ook een rol speelt, is dat de regeringen van de andere rijksoverheden formeel of informeel weinig invloed hebben op Antillianen in Nederland, staat in het rapport.

Geïsoleerd
Van de Antillianen in Nederland is 10 procent min of



Het SCP heeft onder zo’n 3.000 niet-westerse allochtonen onderzocht in hoeverre zij zich onderdeel van de Nederlandse samenleving voelen.

meer geïsoleerd van de Nederlandse samenleving.

Zij hebben weinig sociaal contact met mensen die niet van Antilliaanse herkomst

zijn. De meeste mensen in deze groep voelen zich dan ook het minst thuis in Nederland en oordelen het minst positief over de Nederlandse samenleving.

Stijging illegale plastisch-chirurgische ‘praktijken’

Vervolg van pagina 1

Volgens hem moeten op zo’n moment gelijk alle alarmbellen afgaan. “Je moet direct denken: *red flag*. Operaties die niet in een kliniek worden uitgevoerd, raden we aan niet te doen.” Bij twijfel kan een persoon contact opnemen met Despa. “Dan controleren wij of iemand bevoegd en gecertificeerd is om de behandeling uit te voeren. Hebben zij dit niet, dan kunnen wij de veiligheid niet garanderen.”

Complicaties
Volgens chirurg Tim Peterson speelt het probleem met illegale artsen en praktijken al lang. “We horen dat al heel veel jaren en in principe doet de inspectie hier helemaal niets mee. Ik weet niet wie die

illegale praktijken en mensen zijn, wij hebben hier geen contact mee. In principe zouden de huidige plastisch chirurgen hier meer over moeten weten, want zij krijgen natuurlijk de mensen naar hen doorverwezen als er complicaties zijn.” Plastisch chirurgen Antony Hunt Riley en dokter Howard van Niel waren beiden niet bereikbaar om een reactie te geven. AZV-woordvoerder Joost van de Kamp is ook al langer bekend met het probleem. “Als er dingen misgaan bij een illegale arts, dan zullen cliënten naar een reguliere arts moeten, maar dan krijgen wij als AZV niet over deze diagnose te horen. Dus wij weten niet of ze ziek veel jaren en in principe doet de inspectie hier helemaal niets mee. Ik weet niet wie die

legale praktijken natuurlijk. Zo overleed er een paar jaar geleden een meisje door een behandeling van een plastisch chirurg, die hij uitvoerde in huis. Ik weet niet hoe zoiets gebeurt, maar de medische inspectie is er, zij moeten hierop toezien.” Echter is de realiteit dat de huidige medische inspectie nog maar weinig bevoegdheid heeft en niet onafhankelijk is.

Medische inspectie
Dijkhoff stelt dat het probleem zou kunnen verminderen als AruBIG, een registratiesysteem voor medische beroepen, ingevoerd gaat worden. “De minister is bezig met de invoering van AruBIG. In dit systeem staan de artsen geregistreerd en moeten zij ook aan strengere eisen vol-

doen dan die nu gesteld worden. Zo moeten alle artsen elke vijf jaar hun kwalificaties en beroep bijhouden, anders hebben ze kans om uit het systeem geschrapt te worden.

Dat is nu nog niet.” Bij de invoering van AruBIG hoort ook de vorming van een onafhankelijke medische inspectie, die proactief gaat werken en de kwaliteit van de zorg in de gaten houdt. Eind oktober schreef *Amigoe* dat Volksgezondheid-minister Alex Schwengel bekendmaakte dat er officieel een onafhankelijke medische inspectie wordt gevormd die gaat vallen onder Directie Volksgezondheid. De realisatie van de onafhankelijke medische inspectie gaat ongeveer een jaar in beslag nemen.

IN HET KORT

Kletsnat
Opnieuw zijn in San Nicolas illegalen aangehouden. Personeel van Valero spotte ’s nachts twee zich verdacht ophoudende mannen in de *mondi*. Zij waarschuwden de politie die de mannen vervolgens aanhield.

De rugzakken van de mannen werden doorzocht en daar trof de politie naast andere persoonlijke spullen ook hun twee paspoorten aan die kletsnat waren. De mannen werden overgebracht naar het politiebureau in San Nicolas en de surveillance zocht vervolgens verder in de omgeving. Er werd een vrouwelijk kledingstuk aangetroffen dat ook nat was.

Maar de mogelijk vrouwelijke illegaal werd niet gevonden.

In een roes
Voor een verlaten woning aan Macuarima lag een man te slapen. Toen de politie hem wakker maakte, bleek dat de man inderdaad zijn roes aan het uitslapen was. Hij verklaarde dat hij na een begrafenis zijn verdriet weg gedronken had. Onderweg naar huis voelde hij zich moe en besloot even een dutje te doen. Hij kreeg een lift van de politie die hem veilig thuisbracht.

Dubbelrol
Een moeder kwam aan het politiebureau in San Nicolas

beklag doen over haar zoon van 13 jaar. Hij blijft soms dagenlang weg van huis, is ongehoorzaam, steelt spullen van de familie en ineens heeft hij een fiets en een duur horloge om zijn pols. Toen zij haar zoon hierop aansprak, fietste hij hard weg. Schreeuwend verzocht ze de politie om haar zoon te gaan zoeken. Maar deze legde haar uit dat ze zelf verantwoordelijk is voor haar minderjarige zoon en strenger moet zijn. Daar was de moeder het niet mee eens, want ze werkt de hele dag en kan dan niet bij haar zoon zijn. Ze verliet al scheldend de wacht. De politie heeft geen idee of er ook een vader in beeld is.

Bushiri wordt openbaar strand



ORANJESTAD — Na jarenlange onderhandelingen en rechtszaken is de kogel nu eindelijk door de kerk. Het ex-Bushiri hotel wordt gesloopt en daarvoor in de plaats komt een publiek strand.

Dat heeft Toerisme-minister Otmar Oduber laten weten. Projectontwikkelaar Southwest wilde op het terrein een Hard Rock hotel bouwen, maar na diverse keren uitstel van

financiering te hebben gekregen, hield het op voor de regering. De erfpacht-overeenkomst werd opgezegd. Daarop spande Southwest een rechtszaak aan tegen het Land, maar verloor deze. De overheid kon daardoor aanspraak maken op de twee miljoen dollar die Southwest als waarborgsom moest betalen. Southwest ging in beroep, maar trekt zich nu terug. De minister laat weten dat de advocaat van Southwest

contact heeft opgenomen met de advocaat van de overheid middels een e-mail, waarin hij schrijft dat zij de zaak intrekken. De regering heeft nu eindelijk vrij spel om door te voeren wat de Staten al jaren geleden in een motie naar voren brachten: een openbaar strand. Begin 2016 zal het parlement gaan vragen om een machtiging om het terrein ‘schoon’ te maken en gereed te maken als publiek strand.

Raad van State formaliseert geschillenprocedure

DEN HAAG — De Afdeling advisering van de Raad van State heeft de eigen procedure voor de beoordeling van geschillen tussen landen in het Koninkrijk geformaliseerd. Dat blijkt uit de publicatie van het Procedurereglement Rijksbestuursgeschillen Raad van State van het Koninkrijk in de Staatscourant van vandaag.

De procedure heeft betrekking op geschillen over de Rijkswet Financieel Toezicht voor Curaçao en St. Maarten, de Samenwerkingsregeling voor Plannen van Aanpak in die twee landen, de Landsverordening Aruba Tijdelijk Financieel Toezicht en de afspraken voor de instelling van een integriteitskamer op St. Maarten. Vicepresident Piet Hein Donner van de Raad van State schrijft in een toelichting dat al die afspraken en wetten al regels bevatten voor de omgang met geschillen, maar dat er in het procesreglement aanvullende regels worden gegeven. Tot nu toe werd de pro-

cedure weliswaar in grote lijnen toegepast, maar was hij nog niet formeel vastgelegd. De procedure omvat onder meer de benoeming van de bijzondere commissie Kroon-geschillen, waar tenminste één van de Staatsraden van Curaçao, Aruba of St. Maarten lid van is. Momenteel zal dat altijd gaan om de Arubaanse Staatsraad Mito Croes, aangezien de andere twee landen op dit moment geen Staatsraad hebben. De commissie Kroongeschillen bereidt adviezen voor, nodigt partijen eventueel uit voor een openbare zitting in Den Haag en brengt een conceptadvies uit. De Afdeling ad-

visering van de Raad van State van het Koninkrijk stelt het advies vervolgens officieel vast. Daarnaast zijn in het reglement termijnen vastgelegd voor het indienen van verzoeken om advies, verwerpen en gerelateerde documenten of voor onderzoek door externe deskundigen. De regels gelden ook voor voorlopige voorzieningen, waardoor een aanwijzing in zijn geheel of gedeeltelijk wordt opgeschort. Het procedurereglement wordt bijvoorbeeld toegepast als Curaçao, Aruba en St. Maarten het niet eens zijn met een aanwijzing van de Rijksministerraad. De publicatie houdt geen direct verband met het Nederlandse voorstel om de Raad van State een grotere rol te geven bij geschillen tussen de landen binnen het Koninkrijk.

Tango in Aruba and branding partners wishes you and your loved ones beautiful holidays and a prosperous 2016

SIDEBAR

SIDE BAR GOURMET
SUN. 18:00
ARGENTINE GOURMET
LIVE TANGO SHOW

TANGO IN ARUBA
elegance & passion every day

TANGO CLASSES
MON. - TUE - WED. 19:00
JULIANAstraat 12
+297 6306044
RAFYOLIG@GMAIL.COM

IN 2016
CHE BAR PASO HERENCIA
THUR. 20:00
LIVE TANGO SHOW

CASIBARI CAFE

CASIBARI CAFE
FRI. 19:30
ARGENTINE CUISINE
LIVE TANGO SHOW

Carex Paper Products N.V.

OPENING HOURS:
24th & 31st December 8:00 am - 12:00 pm

25th & 26th December - CLOSED
1st & 2nd January - CLOSED
4th January Inventory (orders can be placed)
5th January OPEN

Wind in de zeilen

‘Ik heb tien titels, dus mag nu met pensioen’

Aruba barst van het talent, zeker op het gebied van watersport. Eén van hen is windsurfer Sarah-Quita Offringa (24). De inmiddels achtvoudig wereldkampioen freestyle windsurfen legt dit jaar de lat nog een stukje hoger door ook aan de categorieën slalom en wave deel te nemen. Hiermee is ze de enige windsurfer die in alle disciplines uitkomt. Heeft ze de wind in de rug of ligt er concurrentie op de loer? Amigoe vaart mee en doet verslag.

door Nynke Wiersma
We zijn alweer aangekomen bij de laatste ‘wind in de zeilen’ van dit jaar. Alles bij elkaar een top jaar voor Offringa. Hoog tijd om terug te kijken met de sporter van wereldformaat.

Achter de rug
“Na drie weken Hawaï vloog ik via Nieuw-Zeeland naar Nieuw-Caledonia. Een vlucht van ruim dertig uur. Ook nu was het bij de balie weer onderhandelen over mijn bagage. Daarbij krijg ik onderweg, omdat ik met veel grote tassen reis, vaak commentaar naar mijn hoofd geslingerd. Soms kan ik dat waarderen, maar soms ook niet. Mensen roepen; zo moet je zien wat zij meeneemt. En vragen vervolgens: is dat een tipitent? Heb je een kano bij of zit daar je schoonmoeder in?”, lacht Offringa. “Andere mensen zetten alleen grote ogen op of lachen om mij met al m’n spullen. Niet alleen andere passagiers kijken verbaasd op, maar bij de balie zijn ze vaak al net zo gechoqueerd. Ze beginnen snel te bellen naar collega’s en dan moet ik betalen, omdat de tassen niet meer dan 32 kilo mogen wegen. Soms heb je geluk en betaal je niet zoveel, maar bijvoorbeeld op weg naar Hawaï waren ze erg strikt. Uiteindelijk moest ik voor alleen mijn bagage al 800 euro betalen, omgerekend ruim 1500 florin. Met een andere luchtvaartmaatschappij had ik achteraf gezien voor mijn vijf tassen ongeveer 400 florin moeten bijbetalen. Het is uiteindelijk altijd weer de grote vraag hoe het uitpakt.”

Wereldkampioen
Eenmaal in Nieuw-Caledonia aangekomen, begon voor Offringa de laatste slalomwedstrijd van deze wereldtour. Eerder dit jaar werd zij in de categorie freestyle voor de achtste keer op rij wereldkampioen. Bij het onderdeel wave deed ze voor de eerste keer mee en ging ze er met de derde plek vandoor. “Om de wereldtitel te halen moest ik top zeven finishen, maar ik wilde minimaal top drie eindigen. Eigenlijk eerste, maar vorig jaar ben ik op die bestemming heel hard gevallen. Mijn rug was toen dubbel geklapt en daar heb ik nog lang last van gehad. Om die reden vond ik het een beetje eng en wilde ik op save varen. We hadden goede condities, dus konden elke dag drie of vier races doen. Ik ben een paar keer eerste gewonnen, maar er was een meisje dat super goed was, dus zij heeft gewonnen.” De Arubaanse eindigde als tweede en werd daarmee voor de tweede keer wereldkampioen slalom. “Gedurende het evenement werd eigenlijk al een beetje bekend dat ik de titel zou winnen, maar ik was tot het laatste moment super nerveus.”

2015
“Dit was een jaar met heel veel hoogtepunten. Als ik moet kiezen, dan kijk ik met veel plezier terug naar de filmpremière van Cabeibusha ‘The Curly Gem’ in Sylt en naar de laatste slalomwedstrijd in Nieuw-Caledonia. Ik wilde stiekem toch het liefst opnieuw wereldkampioen worden op de slalom. In 2011 heb ik hem gewonnen. Daarna ben ik gaan studeren en heb ik nooit meer de hele wereldtour kunnen varen tot dit jaar. Ik heb nu tien titels, dus mag met pensioen”, grapt de wereldkampioen. Maar stoppen zit er voorlopig nog niet in. “Als ik een oud omaatje ben, hoop ik nog steeds op een surfplank te staan. Ik ga volgend jaar gewoon weer verder. Al zou ik in 2017 denk ik wel een master willen doen, maar dat kan misschien ook wel online.” Tegenslagen vindt Offringa moeilijk te benoemen.



“Na de première was er even een klein dipje. We hadden daar zo naartoe gewerkt en zoveel tijd in gestopt en dan is het plotseling afgelopen. Ik moest er eigenlijk even van bijkomen, maar er stond alweer een evenement in Brouwersdam en Frankrijk op de agenda. Het was daar koud en er was bijna geen wind. Dat voelde een beetje als tijdverspilling. Je kan dan eigenlijk niets, maar doordat je deelneemt, ga je ook niet weg. Dat waren denk ik de mindere weken van dit jaar”, blikte de Arubaanse terug. “Maar daarna vloog ik weer naar Hawaï en Nieuw-Caledonia en werd de kou en de wind dubbel en dwars goed gemaakt.”

Voor de boeg
“Ik ben ondanks dat het een heel mooi jaar

was, blij om momenteel weer even thuis te zijn. Zeker de laatste zes weken keek ik er echt naar uit. Als het er dan eenmaal op zit, moet je echt even bijkomen en relaxen. Volgend jaar zal iets makkelijker zijn, omdat het filmen er dan niet naast komt. Ik kan me dan focussen op alleen het windsurfen en wil graag weer aan alle drie de onderdelen deelnemen. Niet omdat ik alle drie wil winnen, maar om beter te worden en te leren.” Voor de komende weken staat er voor het eerst in zes maanden nog even niets op de planning van de vierentwintigjarige. “Ik blijf denk ik even een tijdje op het eiland. Ik ga nergens heen. Ik denk dat ik sinds vijf jaar niet langer dan twee weken op Aruba ben geweest. Daarbij kun je hier altijd super goed windsurfen, dus ik hoef

ook niet weg om te trainen. Ik wil graag tijd doorbrengen met familie en vrienden. Samen naar het strand gaan en de sunset kijken of ’s morgens met de honden wandelen bij de lighthouse of bij surfside. Begin januari wordt op Aruba de film vertoond en eind volgende maand vind er weer een fun event plaats waar ik heen vlieg. De wereldtour begint pas weer in mei. Misschien dat ik in de tussentijd de Franse eilanden wil verkennen, maar ik blijf in iedere geval in de buurt. Even niet meer lang in het vliegtuig.” Volgend jaar worden de verhalen van Offringa weer vervolgd in ‘Wind in de zeilen’. Wil je in de tussentijd op de hoogte blijven van het reilen en zeilen van de atleet, volg haar dan via sociale media.

OPTICA
Oduber & Kan

60
ANNIVERSARY
Our Mission... Your Vision

DID YOU KNOW?
Optica Oduber & Kan opened its doors in 1955 as the first optical store on Aruba?

www.oduber-kan.com | Caya Betico Croes 222 - Cayena Mall | Tel. 5824719

Overleden

Emily D. Granger – Burke	06-12-2015
Emilia L. Quandus	10-12-2015
Sarah D. Lee	10-12-2015
Agatha Gordon – Hyman	11-12-2015
Sra. Vda. Filomena Statius	12-12-2015
Irene A. Richardson	12-12-2015
Mario G. Koolman	13-12-2015
Clara Jansen	14-12-2015
Dominico Arends	15-12-2015
Sr. Inocencio B. Bernabela	15-12-2015
Manuel Naranjo – La Cruz	16-12-2015
Elsa Croes – Solognier	17-12-2015
Sra. Olga M. Koolman – Bikker	17-12-2015
Ciro G. Heronimo	17-12-2015
Eustacio N. de Cuba	17-12-2015
Theolindo Koolman	17-12-2015

Like onze facebook pagina AMIGOE ARUBA en blijf zó op de hoogte van alle belangrijke nieuws.

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba	
Bloemond Supermarket	Ling & Sons
S-chow Supermarket	Mundo Nobo Supermarket
Moko minimarket	NG Supermarket
Bright Bakery	Plaza Bookshop
Bruna	Springfield Supermarket
Cheng's Supermarket	Superfood
Circle K Oranjestad	Texaco Sasaki
Classic Supermarket	Texaco Seroe Blanco
Fa Yang Supermarket	Valero Blvd
Food Center	Valero St.Cruz
Kong Hing	Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry	The Market Alhambra Mall

Season's greetings and best wishes for a happy and prosperous New Year from all of us at Baker Tilly Dutch Caribbean!

Looking back on a great year, here's our 2015 in one simple tree chart:

- Our clients
- Growth to 50 employees
- Proud sponsor of the Generation Next Cycling team
- Commencement of Managing Director Ruud de Graaf at Baker Tilly St. Maarten as per January 1st, 2015
- Renovation and expansion of our St. Maarten and Curacao office buildings
- Establishment of Baker Tilly Curaçao (De Paus & Vesseur) exactly 20 years ago
- Loyens & Loeff Curacao and Aruba joined us as per July 1st, 2015

An independent member of Baker Tilly International

bakertillydutchcaribbean.com

Plankgas

Dakar in Zuid-Amerika

Bert Devies was vele jaren werkzaam in de internationale autosport als cameraman, journalist, tv-commentator en regisseur voor onder meer Eurosport, NOS, RTL, SBS6, ESPN en anderen. Ook was hij manager van raceteams in IndyCar en diverse Europese raceeries. Bert is momenteel woonachtig op Aruba en schrijft regelmatig voor Amigoe over de autosport.

Al vele jaren oefent de Dakar-rally, het grootste autosportevenement ter wereld, een enorme aantrekkingskracht uit op media en publiek. Het grote avontuur begon allemaal in 1978. De Franse avonturier Thierry Sabine verdwaalde met zijn motorfiets tijdens een rally in de woestijn van Libië. Hij vond dit zo'n geweldige ervaring dat hij besloot om in 1979 een rally door het mystieke Noord-Afrika te organiseren: zo was de Parijs-Dakar rally geboren. Op 26 december 1978 ging de eerste Dakar rally van start vanaf de Place du Trocadéro: voor de Eiffeltoren in Parijs. 170 Deelnemers moesten ruim 10.000 km gaan afleggen door landen als Algerije, Niger, Mali, Opper Volta en zo naar de finish in Dakar in Senegal. Het werd een groot succes. Het leven van elke deelnemer veranderde. Het ging niet zo zeer om een hoge klassering, maar meer om een levenservaring en het ontdekken van jezelf, het meemaken van een prachtige avontuur en het overschrijden van je eigen grenzen. Tijdens de rally van 1986 overleed de grote Dakar pionier Thierry Sabine. Hij was met zijn helikopter verdwaalde deel-

nemers aan het opsporen in een zandstorm en crashte. Hij werd maar 39 jaar. Zijn vader, tandarts Gilbert Sabine, die zijn zoon altijd financieel had bijgestaan, werd de nieuwe directeur en zette het levenswerk van zijn zoon voort. De extreme avonturen die iedereen heeft meegemaakt in alle jaren die de rally nu bestaat, zijn zo talrijk dat je daar makkelijk een paar honderd Amigoe's mee zou kunnen vullen. Het Dakar-avontuur op Afrikaans grondgebied werd, na een aantal aanslagen, gijzelingen, bedreigingen en oorlogssituaties, na 2007 verplaatst naar Zuid-Amerika, maar heet nog steeds de 'Dakar rally'. Het wordt dit jaar de 37e editie van dit unieke evenement.

Alternatief

Dit jaar zag de ASO-organisatie zich geplaast voor een enorme uitdaging om de rally raid toch doorgang te laten vinden. Het land Peru had zich teruggetrokken uit het evenement, maar met medewerking van de autoriteiten van Argentinië en Bolivia werd in no-time een alternatieve route georganiseerd. Het aantal proeven en de lengte ervan zal hetzelfde zijn als oorspronkelijk gepland, maar het karakter zal verschillen. Ze zullen sneller en nog technischer zijn. Eind november zijn alle auto's, motoren, quads, trucks en al het andere benodigde materiaal op de boot gezet in Le Havre in Frankrijk. Na een vaartocht van 21 dagen, wanneer al het materiaal eenmaal op het Maripasa Terminal in Buenos Aires is aangekomen, beginnen de technische checks in het Tecnópolis Exhibition Centre. Twee dagen zijn er



Foto: ASO/DFPI/G.Lenormand

Van links naar rechts: Sébastien Loeb, Nasser Al Attiyah, tweevoudig winnaar uit Qatar, en Stéphane Peterhansel

festiviteiten voor het publiek en kunnen de deelnemers zich gaan prepareren voor de start. Ruim 4500 km op hoge snelheid krijgen de deelnemers tijdens de 'special stages' dan voor hun kiezen. Op 2 januari a.s. is er een proloog. Tijdens deze 10 kilometer lange rally proef in Buenos Aires, voor veel publiek, worden dan de startposities bepaald. Daarna is er een 'Light Bivouac', waar men alle deelnemende voertuigen kan bewonderen. De eerste van de totaal dertien 'stages' start op 3 januari. Er is een rustdag in Salta op

10 januari en de finish is na een route door Bolivia weer in Rosario, waar dan een fraai podium klaar zal staan vlak voor het 'Monumento de la Bandera', één van de symbolen van Argentinië.

De veiligheid staat hoog in het vaandel: 35 medewerkers zijn 24 uur per dag bezig alle incidenten te rapporteren. Zo zijn er vijf traumahelikopters, dertig doktoren, een modern mobiel veldhospitaal en vele security auto's. De Argentijnse en Boliviaanse politie zullen de deelnemers gaan contro-

leren op hun snelheid op de verbindingsroutes naar de rally proeven toe. Indien zij worden betrapt op een te hoge snelheid, volgt er een tijd-of geldstraf. Er zijn in totaal zo'n 22.000 mensen bij de rally organisatie betrokken.

Fysieke klui

Er gaan dit jaar 110 auto's van start. Team Peugeot Total heeft in aanloop van de Dakar Rally de auto geprepareerd waarin Sébastien Loeb, Stéphane Peterhansel, Cyril Despres en Carlos Sainz de zwaarste rally ter wereld zullen gaan rijden. Het nieuwe wapen van de Fransen in de Dakar Rally van 2016 is breder, lager en sneller dan zijn voorganger. Naast een compleet nieuwe bolide heeft Peugeot

gekozen voor een ingenieus ontwerp. Zo is ervoor gekozen om het dak van de 2008 DKR zilverkleurig te maken om de zon te weerkaatsen. Hierdoor zou de temperatuur voor de coureurs in de auto niet zo hoog moeten worden. Nederlandse topers zijn Erik van Loon met zijn Mini ALL4 Racing (320 Pk) en Bernard ten Brinke met zijn dikke V8 Toyota Hi-lux. Tweelingbroers Tim en Tom Coronel zullen ieder weer met hun eigen Buggy met Hayabusa Suzuki motorblok gaan meedoen en er is een groot aantal Nederlandse trucks ingeschreven, onder leiding natuurlijk van de voormalige winnaars Gerard de Rooy en zijn grote concurrent Hans Stacey. Er is ook weer een grote groep

motorrijders en quad rijders in de komende Dakar Rally. Kees Koolen is weer terug is bij zijn oude liefde, de quad. Hij gaat onder de vlag van het Maxxis Dakar Team op jacht naar de overwinning in de quad-categorie. Het is natuurlijk een super uitdaging om de rally met een quad te rijden. Een quad is stabiel en comfortabeler dan een motorfiets en je komt (bijna) overal doorheen. Je moet zelf wel echt fysiek 100 procent in orde zijn om dit avontuur ongeschonden te kunnen voltooien.

Stenen en zand

De komende rally wordt er één met heel diverse routes en met veel extremen. Er is goed geluisterd naar de rijders die vorig jaar kritiek hadden geuit op de organisatie. Die heeft diverse nieuwigheden bedacht om het nog uitdagender te maken. Zo gaan ze rijden op extreme hoogte: naar ruim 4,6 kilometer! Maar er zijn ook speciale startvolgordes en is er een bizarre marathonetappe, waarin niet aan het materiaal gesleuteld mag worden. Tevens lijkt het erop dat deelnemers weer veel verschillende soorten terrein voor de wielen krijgen: van moeilijke stenen tracks tot zandduinen. De duinen rondom Fiambala vormen een zeer mooi en uitdagend gebied. Ook ligt er dit jaar meer druk op de navigator.

Zo zijn er waypoints (controleplekken) die je echt moet zoeken en zijn er ook etappes die beslist zullen gaan worden door juiste navigatie. Om te voorkomen dat de stage vooraf kan worden uitgestippeld, worden de verbindingsroutes langer geheim gehouden. De Dakarlegende van Thierry Sabine leeft nog altijd voort: "een ultieme uitdaging voor de deelnemers, een droom voor de thuisblijvers", zoals hij altijd zei.

Festival di Dande zondag

ORANJESTAD — Het jaarlijkse Festival di Dande wordt aankomende zondag georganiseerd bij Hamaka in Linear Park. Deze puur Arubaanse zangtraditie is al eeuwenoud.

De echte traditionele dande werd gespeeld om het nieuwe jaar te verwelkomen en ontstond rond 1880 toen koning Willem II de slaven bevrijdde. Deze slaven speelden op de tambu en bezochten Arubaanse huizen om mensen een gelukkig nieuw

jaar te wensen. Waarschijnlijk komt 'dande' van het Spaanse woord 'dandare', wat betekent dat je van de ene plaats naar de andere gaat.

De dande-traditie komt alleen voor op Aruba en is daarmee uniek in de Cariben. De traditie was bijna verloren gegaan, maar een groep Arubanen besloot zich in te zetten voor het behoud daarvan. Zij verenigden zich in Fundacion Cultural di Festivalnan Folklore, Dande y Himno y Bandera en or-

ganiseren nu elk jaar een festival. Dit jaar vindt dit plaats bij Hamaka in Linear Park op zondag 20 december vanaf 16.00 uur. De groepen die spelen zijn Tipico Savaneta, Tipico Lus di Luna, Tipico Sabroso, Tipico Un Famia, Paranda ta Nos, Sonido di Antaño 1, Tipico Alegre Noord, Sonido di Antaño 2, Robert y su Alma Folklorico, Tipico Ainda Falta, La Bomba, Tipico Alegre Kadushi Largo, Tipico del Campo, Inspiracion Folklorico, y Buleria. In totaal doen 36 zangers mee aan het festival.

Kinderkerstviering kazerne

ORANJESTAD — Hoofddrolspelers uit het kerstverhaal tegenkomen, dat kan zondag 20 december om 18.45 uur tijdens de kinderkerstviering op de marinierskazerne te Savaneta. De kinderen maken (met hun ouders) een tocht over de kazerne met lichtjes en muziek. Onderweg maken ze kennis met de herders, de koningen en natuurlijk Jozef en Maria met het kindje Jezus. Een ieder is welkom, deelname is gratis. Na afloop is er chocolademelk en krentenbrood.

Ingezonden

PPP

BESTE NICO, hierbij een reactie op je kritische beschouwingen over de PPP projecten en DBFM contracten. Het gebruik van het PPP/DBFM concept voor grote infrastructuurprojecten is ons aanbevolen door Rijkswaterstaat omdat het, vanwege de belangrijke economische, financiële, efficiëntie- en synergievoordelen voor de overheid, in Nederland en de EU al geruime tijd op grote schaal gehanteerd wordt. Je beweert ten onrechte dat de overheid duurder uit zou zijn, omdat deze projecten 'gefinancierd' worden en dat de overheids-schuld plotseling met 700 miljoen zou toenemen.

Dit berust op een misvatting. Dankzij de PPP en DBFM structuur zijn de totale kosten juist veel lager, omdat men (door uitvoering van het project door een ervaren, internationaal opererende aannemer, die in een scherp concurrerende aanbesteding wordt gekozen) betere kwaliteit krijgt, tegen een scherper prijs en met een goedkopere financiering (dankzij financiering door een grote buitenlandse bank, die tijdens een 'funding competition' geselecteerd wordt, in plaats van door de veel duurdere lokale banken).

De beschikbaarheidsvergoeding, die het Land jaarlijks betaalt voor de PPP infrastructuur wanneer deze gereed is, bedraagt voor Green Corridor en Watty Vos Boulevard voorts circa 22 miljoen per project per jaar, gedurende de looptijd van de DBFM overeenkomst, die circa 18 of 20 jaar is (ik heb op dit moment de exacte cijfers en data op dit moment niet bij de hand, maar het ligt in die orde van grootte). Traditionele wijze van realisering van infrastructuurprojecten zou daarentegen juist vereisen dat het Land in een

keer al het geld zou moeten lenen op de kapitaalmarkt en dan zou moeten afbetalen. De schuldquote van het Land zou alsdan juist in één keer aanmerkelijk verhoogd worden en de totale kosten zouden, naar de ervaring leert, zowel qua ontwerp-, bouw-, financierings- als onderhoudskosten, uiteindelijk ook veel hoger uitvallen. Het geld in één keer lenen kan bovendien eenvoudig niet, omdat de begrotingsnormen dan drastisch overschreden zouden worden. Je suggestie dat het Land het geld voor Green Corridor of Watty Vos Boulevard beter contant zou kunnen of moeten betalen, in plaats van te kopen op afbetaling (zoals bij Crown), omdat er dan geen financieringskosten zijn, is net zo onrealistisch als de suggestie dat je beter je huis contant kunt kopen, omdat je dan goedkoper uit bent. Leuk hoor, maar dan kan de gemiddelde burger pas na veertig jaar sparen een huis kopen en zou Aruba pas na twintig of dertig jaar sparen de Green Corridor of Watty Vos Boulevard kunnen realiseren. Ik weet dat de beste stuurlij aan wal staan, maar het algemeen belang zou met dit door jou gesuggereerde beleid bepaald niet gediend worden.

Met dit alles bedoel ik natuurlijk niet te zeggen, dat de jaarlijks verschuldigde beschikbaarheidsvergoeding voor PPP projecten niet

behoorlijk begroot zouden moeten worden en dat bij het aangaan van financiële verplichtingen niet aan de begrotingsnormen zou moeten worden voldaan. Natuurlijk moet de begroting op orde zijn en natuurlijk moet de overheid niet meer financiële verplichtingen op zich nemen dan zij kan dragen. Maar Green Corridor en Watty Vos Boulevard zijn hoognodige infrastructuurprojecten, die terecht prioriteit hebben gekregen, ook al zou de regering daarvoor andere consumptieve uitgaven moeten verminderen of uitgavenverhogende maatregelen moeten treffen, om ruimte te scheppen in de begroting.

Daarom vind ik het jammer, Nico, dat het beleid van de regering om deze economische diepte-investeringen te verrichten via de PPP en DBFM route, welk beleid is ingegeven door de best mogelijke bedoelingen ten aanzien van behartiging van de publieke zaak, door jou wordt weggezet als geld over de balk smijten en het opzadelen van toekomstige generaties met een onbetaalbare overheidsschuld. Mike Eman en zijn team verdienen ongetwijfeld kritiek over sommige beleidsbeslissingen. Maar niet ten aanzien van de keus voor PPP en DBFM bij de Green Corridor en Watty Vos Boulevard!

JOHAN SJIEM FAT
Namens PPP Werkgroep
Watty Vos Boulevard

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactieoel bewerken, inkorten of besluiten om niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, ze moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

COLUMN ZEE

Opnieuw PPP

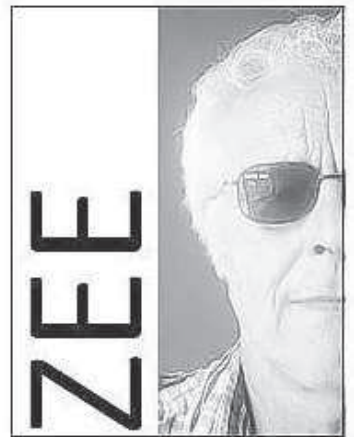
Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Woensdag schreef ik wat kritische woorden over PPP en onze nationale glossy 'Aruba, dushi tera'. Dat leverde reacties op, zowel in een ingezonden stuk als privé in mijn mailbox. Ik zat er naast, ik sloeg de plank mis, was de teneur. Oei, dat mag me toch niet gebeuren.

We gaan het eerst even over het tijdschrift hebben. Verslag doen van de positieve ontwikkelingen op ons eiland, dat is de doelstelling volgens de ingezonden brief van Marjanne Havelaar, zelf een schrijfter in dat blad. Dat lijkt me een prachtige doelstelling, er gebeurt tenslotte veel moois op ons eiland. Bij de selectie van dat moois laat de redactie zich wel heel erg leiden door de gene die het blad financiert, de Arubaanse regering via het Arubahuis. Op dertig pagina's kom ik twintig foto's van bewindslieden tegen, meestal in belangrijk gezelschap. De aanwezigheid van een grote oliebaas, koning Willem-Alexander of Charles Branson lijkt hun extra allure te geven. Oppositiepartijen hebben zo te

zien niets moois te melden of werken niet positief mee, want zij halen geen enkele foto en komen ook niet in de tekst aan bod. Het grootste deel van de tekst is toch of een lofzang op deze regering en hun plannen of een verdediging van het beleid. Wees eerlijk Marjanne, het blad is gewoon een regeringsmedium, een stukje propaganda. Zet zoiets voorin het blad en je snoert alle criticiasters de mond.

Ik zou volgens de briefschrijfter een tegenstander zijn van de Green Corridor. Ik weet niet waar ze dat vandaan haalt. Regelmatig heb ik op het eiland te maken met verkeersopstoppingen en vertragingen, iedere verbetering van ons wegennet is mij welkom. Waar ik de draak mee gestoken heb, is de aanduiding Green. Een autoweg is niet groen, hoe je het ook wendt of keert. Het is een noodzakelijk onding. Hij hoeft voor mij ook niet groen te zijn, maar draai je niet in allerlei bochten om toch dat etiket kwijt te kunnen. Als dan door een minister voorgesteld wordt om fruitbomen langs de weg te



plaatsen zonder te denken aan de verkeersveiligheid, dan moet men niet verbaasd zijn dat ik daar wat lacherig over doe.

De PPP valt in dezelfde categorie als die Green Corridor: op zich niks op tegen. Bij PPP laat je de uitvoering en het onderhoud van een project over aan een groep bedrijven en banken. Dat kan heel voordelig zijn. Vergeleken met de overheid werken bedrijven efficiënter en beschikken banken goedkoper over geld. Als het project klaar is, betalen we een jaarlijks bedrag. Het mooie is dat we geen tegenvallers kunnen krijgen, het verantwoordelijke bedrijf staat voor alle risico's, maar de deelnemende bedrijven hebben dan

risico wel in de prijs hebben mee gecalculeerd. Voordat je met de uitvoering begint, staat alles keurig op een rijtje. Tot nu toe blijkt steeds dat de PPP-constructie voordeliger is en overzichtelijker. Doen dus. Over die kant van PPP ging het ook niet over in mijn stukje, het ging over schulden en kopen op afbetaling, over de woorden 'innovatieve financiële constructie', want daarvan word ik wat achterdochtig. En ik niet alleen, heeft u in de krant gelezen, het CAft wil ook graag meer inzicht in die constructie. Twee grote PPP-projecten staan op stapel: de Corridor en de Watty Vos Boulevard, zinvolle investeringen voor Aruba. Van die investering merken we als burger eerst niets, pas als het project klaar is, gaan we betalen. Met mijn boerenverstand bereken ik dan dat onze nationale schuld met enkele honderden miljoenen is toegenomen. Dat bedrag moeten we tenslotte terugbetalen. Dat is nogal strijdig met ons streven om de staatsschuld te verlagen en daar moeten we open en eerlijk voor uitkomen.

Ik moet het hierbij laten, mijn blaadje is vol. Een prettig weekend toegewenst.

Televisieprogramma's

Nederland



17:10 Erica op reis
17:55 Pauw
18:55 Journaal
19:15 Pauw
20:15 EenVandaag
20:30 G esprek met de minister-president
20:40 Journaal
20:55 Journaal
21:19 Tekst-TV

4:55 Andere tijden
5:45 Het Duitsland van mijn moeder
6:35 OHM magazine
7:05 MO actueel
7:25 Rechtsscholen van de islam
8:00 Journaal
8:05 2Doc: De gifcirkel
9:10 De wandeling
9:35 Tijd voor MAX maakt mogelijk & Hallo Nederland
10:35 Frysland dok
11:10 Maak de droom waar 2015
12:00 Journaal
12:10 In het voetspoor van de historische Jezus
12:45 Zwaailicht
13:25 Bakkie troost
13:50 Metterdaad
14:05 Nederland zingt
14:35 Blauw bloed
15:20 Het groot dictee der Nederlandse taal
17:00 Nieuwsuur
17:35 The last weekend
18:25 Before Midnight

Nederland



16:20 Homeland
17:20 Spring Breakers
18:50 Serious Request
23:30 Tekst-TV

Zaterdag 19 december
0:55 Nederland in beweging
1:00 Serious Request tv
3:40 Nederland in beweging
4:00 VPRO Vrije geluiden
4:50 VPRO Boeken
5:20 Close Up: Francesca Woodman - Fotografe
6:20 De reünie
7:20 Sterren.nl top 20
8:00 Journaal
8:05 Serious Request tv
8:30 NOC*NSF Sportgala
10:05 Zet de aarde op 1
11:40 Tv monument
12:30 Socutera
12:35 Serious Request tv
13:00 Journaal
13:15 EenVandaag
13:50 Sportjournaal
14:05 Kassa
15:00 Journaal
15:25 De kwis
16:15 Ik vertrek
17:10 Vive la Frans
17:45 Studio sport Eredivisie
18:35 Studio sport

Nederland



16:10 Vroege vogels
presenteert: Levende rivier
17:00 Nieuwsuur
17:55 Studio sport Eredivisie
18:15 Bride flight
20:17 De nachtzoen
20:25 Nieuwsuur
21:20 Nieuwsuur
22:11 Tekst-TV

Zaterdag 19 december
3:05 Wild Patagonia
4:05 Vroege vogels

BNV



15:10: Tijd voor MAX & Hallo Nederland
16:10: NOS Journaal
16:15: Sesamstraat
16:30: Sesamstraat: 10 voor...
16:40: Het Klokhuis
16:55: NOS Jeugdjournaal
17:05: Caps Club
17:30: Blokken
18:00: Thuis
18:25: EenVandaag
18:40: NOS Gesprek minister-president
18:50: NOS Sportjournaal
19:00: VRT Journaal
19:45: College Tour
20:35: NOS Journaal
20:55: Weerbericht Europa/Afrika
21:00: PENOZA IV
21:50: De Reünie
22:40: Nieuwsuur
23:30: Weerbericht Amerika/Caribiën
23:35: NOS Studio Sport Eredivisie
23:50: Pauw

Nederland
03:10: Tijd voor MAX & Hallo Nederland
04:10: NOS Journaal
04:15: Sesamstraat
04:30: Sesamstraat: 10 voor...
04:40: Het Klokhuis
04:55: NOS Jeugdjournaal
05:05: Caps Club
05:30: Blokken
06:00: Thuis
06:25: EenVandaag
06:40: NOS Gesprek minister-president
06:50: NOS Sportjournaal
07:00: VRT Journaal
07:45: College Tour
08:35: NOS Journaal
08:55: Weerbericht Europa/Afrika
09:00: PENOZA IV
09:50: De Reünie
10:40: Nieuwsuur
11:30: Weerbericht Amerika/Caribiën
11:35: NOS Studio Sport Eredivisie
11:50: Pauw
12:45: Iedereen beroemd
13:00: VRT Journaal
13:30: Fans of Flanders
14:20: Vals Plat
14:45: Weekoverzicht SpangaS

Horoscoop

CELEBRITIES BORN ON THIS DAY: Christina Aguilera, 35; Katie Holmes, 37; Brad Pitt, 52; Steven Spielberg, 69.

Happy Birthday: Look at all sides of whatever comes your way this year. You will have to be adaptable if you want to avoid being left out. Be a contributor and don't leave anything to chance. If you are aggressive about finding out the information required to make wise choices, you will not be disappointed or taken advantage of by others. Your numbers are 2, 9, 14, 23, 35, 38, 47.

ARIES (March 21-April 19): Don't let your emotions run wild. Relax and aim for a mellow state of mind and ignore what others say and do. Focus inward and on what it takes to make subtle personal changes. Strive to be happy with your life. 3 stars

TAURUS (April 20-May 20): Communication and travel plans should occupy your time. Getting your point across will help you expand your awareness as well as bring people on board to help you achieve your goals. Opportunity will surface in a most peculiar way. 4 stars

GEMINI (May 21-June 20): Don't judge others or take on responsibilities that you don't have time for. Impulse can be good, but not if you haven't factored in all the small but important details required. Reassess matters and take on only what you know you can handle. 2 stars

CANCER (June 21-July 22): Face personal problems and let go of situations that are dragging you down. You can bring about positive changes at home if you are willing to do things differently. Open up to suggestions and be a team player. Love will conquer all. 2 stars

LEO (July 23-Aug. 22): Take part in festivities that will bring you closer to loved ones. How you express affection will make a difference to the way you are treated in return. Your time and affection will far outweigh any gifts you offer. 5 stars

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22): Guard your money and personal possessions. If you plan to make changes at home, do so with caution. Socialize with people who motivate you. Don't let uncertainty get you down. Time is on your side. 3 stars

LIBRA (Sept. 23-Oct. 22): Preparation will be required if you want to avoid criticism. Don't let anyone bully you into doing things you don't want to do. Learn from past mistakes and listen to those with experience, and you will avoid making a regretful mistake. 3 stars

SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21): Your personal and emotional choices will be on target and insightful. Make special plans that will allow you to spend quality time with someone you love. Don't limit what you can do. It's up to you to make things happen. 5 stars

SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21): Stick close to home and avoid travel, dealing with superiors or institutional organizations. Take the time to go over your choices carefully and start by making good decisions at home. Build a solid base and you will succeed. 2 stars

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19): Refuse to let what others do interfere with your productivity. Follow through with your plans even if someone pulls out at the last minute. Your strength and courage will separate you from any competition you face. Self-improvement is highlighted. 4 stars

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18): Don't wait around for things to come to you. Do whatever it takes to be noticed. Hard work will help boost your reputation and popularity. Favors will be granted if you show off your potential. 3 stars

PISCES (Feb. 19-March 20): Hone your skills and tidy up any loose ends. Preparation will be the key to getting the help you need to turn your dream into a reality. A partnership looks promising. Indulgence will work against you. 3 stars

19:25 Trollie
19:45 Klaas kan alles
20:10 Kasper en de kerstengelen
20:35 Niko 2: Familiezaken
21:45 Brugklas
22:05 De BZT show
23:00 Kasper en de kerstengelen
23:25 Freeks wilde wereld
23:45 Jeugdjournaal

ATV

00:30 late night with Seth Meyers (NBC)
01:30 last call with Carson Daly (NBC)
02:00 the Meredith Vieira Show (NBC)
03:00 Steve Harvey (NBC)
04:00 Early Today (NBC)
04:30 Today in NY
7:00 Today (NBC)
10:00 Today w/ Katie Lee & Hoda (NBC)
11:00 Access Hollywood (NBC)
12:00 Noticia Awenochi (repeat)
13:00 Time Out (repeat)
13:15 15on15 (repeat)
14:00 the Meredith Vieira Show (NBC)
15:00 Steve Harvey (NBC)
16:00 the Ellen DeGeneres Show (NBC)
17:00 News 4 New York (NBC)
18:30 Nightly News (NBC)
19:00 Time Out (ATV)
19:15 15 on 15 (ATV)
19:30 Noticia Awenochi (ATV)
20:30 America's Got Talent (NBC)
22:00 Dateline (NBC)
23:00 Noticia Mas Laat
23:30 the Tonight Show with Jimmy Fallon (NBC)

TeleCuraçao



15:30 Teatro te den bo kas
17:00 Hoben Positivo
18:00 Herensia
19:00 Fashionista
19:30 Ban Hals a Standarte (r)
20:00 TeleNotisia
20:45 Extra Plus
21:00 Wega di Number Kòrsou
21:10 Partisipashon di Morto
21:15 Pagina Sosial
21:30 TBA
22:00 TeleNotisia (r)

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure white
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi
☎ 583-8383

KORTEWEG
powered by
UNOCA

**Local Art
*Local crafts
*Local drinks and snacks
Music by Wine it Up

DOUBLE DECEMBER
12 and 19 december
5:00pm - 9:00pm
Oranjestad, mainstreet
Infront of Aruba Bank

YES! 2 Korteweg editions in December, can't miss it

SHOPPING NIGHT den caya

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368
Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Jamey Baire
jbair@amigoe.com

Distributie:
Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

ZATERDAG 19 december 2015		ZATERDAGNACHT	
Half bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 40 en 55 km/u.		Gedeeltelijk bewolkt met wind vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u.	
Zonsopgang 06:56	Zonsondergang 18:20	Maansopgang 13:31	Maansondergang 01:38
Max. Temp. 31°	Neerslag 20%	Min. Temp. 26°	Neerslag 20%
Wind 40 km/u	Luchtvochtigheid 70%	Wind 35 km/u	Luchtvochtigheid 80%
UV Index 9 out of 10			

Dienstdoende huisartsen
Vrijdag, 18 december 2015

Huisarts nachtdienst - Oranjestad
Huisartspost Hospitaal
527-4580
Dr. G. Croes

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas
Centro Medico San Nicolaas
524-8833
Dr. Tromp

Dienstdoende apotheken
Apotheek nachtdienst San Nicolaas
Botica 4 Centro Medico
584-5794

Apotheek nachtdienst Oranjestad
Botica Kibrahacha
583-4908

Aankomsttijden Cruiseschepen

Zaterdag 19 Dec'15

Thomson Dream
08.00 – 17.00

sudoku 17 december

SOLUTION:
9 7 4 8 3 2 1 5 6
1 5 8 4 6 9 7 2 3
3 2 6 7 1 5 8 9 4
5 9 1 3 2 6 4 8 7
8 4 3 9 7 1 2 6 5
2 6 7 5 4 8 3 1 9
7 1 5 6 8 4 9 3 2
6 3 2 1 9 7 5 4 8
4 8 9 2 5 3 6 7 1

UNIVERSAL Sudoku Puzzle

Complete the grid so that every row, column and 3x3 box contains every digit from 1 to 9 inclusively.

	6		2	5				
7			8	5				2
			6	7	9		8	
			2					8
		2	4	3	8	9		
8				6				
	8		5	9	3			
1			8	4				7
		9		6			5	

DIFFICULTY RATING: ★★★★★

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—	
Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas —	
Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —	
4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuaries —	
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —	
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion	
CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico	593-0507
Arubano	593-4928
Twelve Step Meeting	
AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prohimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Fundacion Centro	
Ecologico Aruba	562-4161
Bureau Sostenemi Misbruik en mishandeling tegen	
minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

Bonden zetten in op amendement

WILLEMSTAD — De overheidsvakbonden Abvo en SAP maken zich sterk voor veranderingen in het huidige voorstel voor een nieuwe pensioenregeling voor overheidspersoneel, dat bij de Staten ligt. Dit hebben vertegenwoordigers van beide vakbonden onlangs naar voren gebracht tijdens een inderhaast opgeroepen Centrale Commissie-vergadering van de Staten.

De Staten nodigden eergisterochtend overheidsvakbonden uit die zitting hebben in de Centrale Commissie van Vakbonden (CCvV), het overlegplatform van vakbonden binnen het Centraal Georganiseerd Overleg in Ambtenarenzaken (CGOA). De uitnodiging voor de bijeenkomst, die om 16.00 uur moest aanvangen, kwam pas laat in de ochtend of vroeg in de middag aan bij de vakbondsvertegenwoordigers, met het verzoek of zij een presentatie konden verzorgen. Door de korte voorbereidingstijd waren de presentaties van de vakbonden nog niet gereed, terwijl de SAP-vertegenwoordigers duidelijk lieten merken het niet eens te zijn met de gang van zaken. SAP-voorzitter Marco Laclé had geen goed woord over voor het feit dat zijn vakbond de Staten tot drie keer toe om een onderhoud had gevraagd, maar dat pas op het allerlaatste moment het overlegplatform – en niet SAP alleen – was uitgenodigd. Door deze voorgeschiedenis kwamen de presentaties van de CCvV-bonden ietwat warrig over. Vooral toen duidelijk werd dat de twee vakbonden niet altijd op dezelfde golfengete zaten. Laclé liet duidelijk weten dat niet de CCvV bij de Staten was, maar twee afzonderlijke vakbonden. Zo ging

Calmes in op vragen van Statenleden, maar hij werd telkens aangevuld door Laclé of SAP-bestuurslid Amado Vilchez. Abvo-voorzitter Wendy Calmes gaf aan dat hij er alles aan had gedaan om het maximale voor zijn leden eruit te slepen. Hij wees erop dat het oorspronkelijke voorstel van de regering verwijderd was van wat uiteindelijk door de twee partijen uit was onderhandeld. Vilchez had het erover dat de partijen tot overeenstemming waren gekomen, maar dat de regering de voorwaarden voor de overgangsregeling zonder overleg aan de vakbonden had opgelegd. Calmes gaf aan dat de grootste pijnpunten van ambtenaren betrekking hadden op het feit dat de regering niet bereid was om het werkgeversgedeelte van de bvz van 7,1 procent op zich te nemen voor ambtenaren die ervoor kiezen om voor 65 met pensioen te gaan. “Deze mensen zijn geen werkgevers. Het zijn gepensioneerd. Deze maatregel doet pijn.” Ook wees Calmes er verder op dat er veel ontevredenheid bestaat onder ambtenaren die net buiten de boot vallen bij de nieuwe pensioenregeling. De overgangsregeling gaat er vanuit dat iedereen die in 2016 de leeftijd van 59 jaar heeft bereikt verplicht op zijn of haar 60e met pen-

sioen moet. Personen die in 2016 tussen de 55 en 58 oud zijn, hebben de optie om eerder met pensioen te gaan. Voor iedereen die 54 of jonger is in 2016, is 65 de verplichte pensioenleeftijd. Volgens de Abvo vragen veel ambtenaren zich af waarom er voor 55 als scheidslijn is gekozen en niet voor 50, zoals door de vakbonden werd voorgesteld. De SAP-vertegenwoordigers waren fel in hun kritiek. Zo liet Laclé duidelijk merken niet in te zien waarom de nieuwe pensioenregeling nu in allerijl moet worden ingevoerd. “Wij hebben met financiële experts gesproken. Zij hebben ons verteld dat er nu geen haast is om deze maatregelen in te voeren. Er kan gerust worden gewacht tot maart volgend jaar. Het eiland is niet in een crisis. De gulden staat niet op het punt om te devalueren. Het komt allemaal door de Financiën-minister met zijn richtlijnen in de meerjarenbegroting en de richtlijnen van het College financieel toezicht, die aan ons worden opgelegd.” Tijdens zijn interventie in een andere Centrale Commissie-vergadering waarin de nieuwe pensioenregeling aan bod kwam, benadrukte Financiën-minister José Jardim (namens onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran) dat er juist haast geboden is met de nieuwe



Foto: Ken Wong

De afgevaardigden van diverse bonden waren gisteren uitgenodigd in de Staten.

regeling. Hij wees erop dat opeenvolgende regeringen al vijftien jaar niets hebben gedaan met waarschuwingen van pensioenfonds APNA/APC, waardoor het fonds nu in grote problemen is geraakt met een dekingsgraad van 96 procent. De maatregelen die nu worden voorgesteld – verhoging van de pensioengerechtigde leeftijd van 60 naar 65 jaar, voorwaardelijke indexering en overstappen van

eind-naar middelloon – zijn vereist om de toekomstige pensioenbetalingen en de gezondheid van het fonds te kunnen garanderen. Minister Etienne van der Horst (Bestuur, Planning en Dienstverlening, Pais), die ook tijdens de vergadering het woord voerde, sprak de hoop uit dat de aangekondigde maatregelen op termijn de dekingsgraad weer op het minimumvereiste van 105 procent zullen kunnen

brengen. Hij benadrukte verder dat de partijen, regering en vakbonden, betreffende de principepunten – 65 jaar, middelloon en voorwaardelijke indexering – op één lijn waren. Het verschil was de compensatieregeling die volgens de regering te duur was, waardoor die uiteindelijk moest worden aangepast.

Veel Statenleden stelden tijdens de vergadering bena-

derd te zijn door verontruste ambtenaren die zich zorgen maken over de nieuwe regeling. Zo zijn zij boos dat zij net buiten de boot vallen, terwijl anderen vrezen er flink op achteruit te zullen gaan. Evelynne Kruithof-Bor, directeur van pensioenfonds APC, die ook een presentatie verzorgde, garandeerde alle toehoorders dat alle opgebouwde rechten per 31 december 2015 ook daarna behouden zullen worden.

Nieuwe ‘spèlchèk’ voor de Mac

WILLEMSTAD — De spellingscontrole voor de Papiamentse taal (spèlchèk) voor de Mac werd gisteren officieel gelanceerd bij Fundashon pa Planifikashon di Idioma (FPI) aan de Jan Noorduynweg. Gebruikers van de Apple-computer kunnen nu ook gebruikmaken van de database met meer dan 43.000 Papiamentse woorden.

Tijdens de lancering werd stilgestaan bij de ontstaansgeschiedenis van de spellingscontrole, waarbij FPI, de ComputerClub Curaçao en vertaler Sidney Joubert sinds 2001 bezig waren om een degelijk vertaalprogramma voor het Papiaments in het leven te roepen. Tot grote spijt van de fanatieke aanhang van de Mac-computers was de spèlchèk slechts beperkt tot de pc van Microsoft. Tot nu dus. Ook werd gisteren een demonstratie gegeven van de software, die hetzelfde werkt als de Microsoft-versie. De gebruiker dient



Foto: Ednel Sumbro

Vlnr.: Sidney Joubert, Farienne Alexander-Martis en Winsel Peney (ComputerClub Curaçao).

eerst de software, door een Nederlands team speciaal voor Apple ontwikkeld, te installeren voordat de spèlchèk kan worden gebruikt. Op Curaçao is de groep van

Mac-eigenaren, in vergelijking met pc-gebruikers, niet erg groot. Volgens Farienne Alexander van FPI zijn er vooralsnog geen plannen om de spèl-

chèk voor de iPhone en iPad te ontwikkelen, maar gezien de populariteit van deze devices belooft ze hierover in gesprek te zullen gaan met haar collega's.

Per uitzending Dialyse buitenland kost SVB 18.000 dollar

WILLEMSTAD — Van 2000 tot 2012 is het aantal mensen die een dialyse ondergaan verdubbeld van 125 naar 250. Op dit moment zijn er 312 dialysepatiënten op Curaçao die worden behandeld, waarvan er momenteel twaalf zijn uitgezonden naar Colombia vanwege een gebrek aan medisch personeel en capaciteit.

Van de overige 300 patiënten worden er 230 in het ziekenhuis behandeld en 70 thuis. Uitgaande van het maximum kost een medische uitzending naar Colombia ongeveer 18.000 dollar per patiënt per uitzending, dus rond de 32.000 gulden. Dialyse is een behandeling die wordt uitgevoerd als de nieren niet goed functioneren. Dit heeft tot gevolg dat afvalstoffen het lichaam onvoldoende verlaten. Een dialysebehandeling houdt in dat het teveel aan afvalstoffen en vocht op een kunstmatige manier uit het lichaam wordt verwijderd. Dit kan door middel van een kunstnier (hemodialyse) of via een steriele vloeistof die in de buikholtte wordt gebracht met behulp van een

slangetje (peritoneaaldialyse oftewel buikspoeling). In reactie op vragen van Eugene Cleopa (Pais) over hoe het precies zit met het probleem met betrekking tot het uitvoeren van dialyses op Curaçao, zei minister Siegfried Victorina van Gezondheid (PS) gisteren tijdens de begrotingsbehandeling dat dit verschillende oorzaken heeft. Ten eerste is er een capaciteitsprobleem. Ten tweede is er een tekort aan medisch personeel. Hierdoor worden er nu meer mensen uitgezonden naar Colombia.

Geld Een patiënt wordt voor maximaal drie maanden uitgezonden naar het buitenland voor behandeling. De minister laat weten dat

een behandeling 250 dollar per keer kost en dat die drie keer per week moeten worden verricht. Dit houdt in dat er per week per patiënt 750 dollar wordt besteed aan dialyses in het buitenland. De patiënt krijgt daarnaast 20 dollar daggeld voor transport en eten en 80 dollar per dag voor de hotelkosten. Afhankelijk van de situatie wordt er tussen de 500 en 1300 dollar uitgegeven aan vliegticket(s). Dit komt ongeveer neer op 18.000 dollar per patiënt. Victorina zegt dat het probleem echter verholpen zal worden. De Sociale Verzekeringsbank (SVB) heeft namelijk geïnvesteerd in de aanschaf van drie nieuwe stoelen, waardoor er zestien mensen extra op Curaçao kunnen worden behandeld. De twaalf personen die in het buitenland zitten, kunnen dan worden teruggehaald. Daarnaast zal er dan ruimte zijn voor de behandeling van vier extra patiënten.

Zika-bestrijding

Intensievere controle binnenkomende schepen

WILLEMSTAD — In het kader van de bestrijding van zika zullen er intensievere controles plaatsvinden op binnenkomende schepen. Dat meldt hoofd Geneeskunde & Gezondheidszaken (G&Gz) Sirving Keli. De uitgebreide controles zullen in de tweede week van januari van start gaan.

Er wordt standaard gecontroleerd op ongedierte op schepen die aanmeren in de Curaçaose haven, vertelt Keli. In verband met het programma ter bestrijding van zika, worden echter extra maatregelen getroffen. De schepen zullen grondiger worden gecontroleerd op muggen. Momenteel vinden er voorbereidende werkzaamheden plaats om dit te kunnen realiseren. Op 7 november berichtte de Amigoe al over de uitgebreide controle op binnenkomende vluchten. Keli meldt dat ook die controles in de tweede week van januari van start zullen gaan. De nodige voorbereidingen worden nu getroffen. In het bagageruim vindt al een gron-

dige desinfectie plaats, maar hier zal extra aandacht aan worden besteed. Verder zijn er vanaf medio januari folders over zika. De informatiefolders zullen onder andere verkrijgbaar zijn bij dokterspraktijken en ook online via gobiernu.cw. Er is ditmaal niet gekozen voor huis-aan-huisreclame. Vorig jaar bleek namelijk dat niet iedereen daadwerkelijk de folder ontving. Het is de bedoeling dat de folders op meer plaatsen verkrijgbaar zullen zijn, met medewerking van bedrijven waar mensen in de rij staan vanwege de grote mate van bereik. Vanaf begin januari zal er ook een roadshow worden gestart, waarbij er informatie

wordt verspreid over zika. De roadshow zal langs televisiezenders, radiostations en verschillende groepen in de samenleving gaan. Momenteel zijn er reclamespots op radio en televisie, die gericht zijn op broedplaatseliminatie. Binnenkort zal er een nieuwe reclame te zien zijn die specifiek is gericht op zika.

Lokaal testen Het Analytisch Diagnostisch Centrum (ADC) is daarnaast sinds eind november bezig met een onderzoek om zika lokaal te kunnen testen. Als er zich nu een verdacht geval voordoet, wordt dit getest in Nederland. Het ADC heeft DNA-monsters ontvangen om de testen te kunnen uitvoeren. Het laboratorium streeft ernaar om de testen op korte termijn op Curaçao te kunnen verrichten. Er zijn overigens nog geen officieel geregistreerde gevallen op Curaçao, zo laat Keli weten.

‘10 Jongeren Aan Het Koken’

WILLEMSTAD — In het kader van het project ‘1000 Jongeren Aan Het Werk’ van het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw) hebben tien jongeren gekookt voor ongeveer dertig bezoekers in het buurtcentrum van Sta. Maria. Deze jongeren zijn eerder opgeleid tot kok en zijn werkzoekend. Na twee eerdere trajecten van Soaw, waarbij zij cursussen solliciteren, budgettering en representativiteit kregen, zullen de jongeren nu een derde cursus gaan volgen om hun kookkunsten beter op de markt te brengen.



Foto: Ednel Sumbro

Pampers kopen van kinderbijslag

KRALENDIJK — Woensdagmiddag, iets na lunchtijd. Vaders en moeders druppelen binnen in het zaaltje aan het Plasa Chiku Goeloe in Antriol. Ze komen om zich te registreren voor kinderbijslag. Want daar hebben inwoners van Bonaire, St. Eustatius en Saba vanaf 1 januari volgend jaar recht op.

door **Janita Monna**

“38 dollar. Het is niet veel, maar het helpt toch”, zegt een vrouw die net haar formulieren heeft ingeleverd. “Ik heb drie kinderen. Eén is al het huis uit, één woont bij z’n vader, en die ander – hij is zestien –, voed ik alleen op. Dus...” Ze kijkt veelbetekend. Op Bonaire, St. Eustatius en Saba wonen 5800 kinderen. En al zijn er ‘maar’ 2800 aanvragers – ouders hebben vaak meerdere kinderen – ‘het is een hele operatie om die allemaal te registreren’, vertelt Nina den Heyer. Zij werkt als waarnemend hoofd bij Sociale Zaken en Werkgelegenheid. “We hebben zes mensen extra aangenomen om te zorgen dat alles goed verloopt. En organiseren deze registratiedagen in de wijken.” In witte T-shirts staan de medewerkers ouders te woord. “Ze zijn er speciaal voor getraind”, aldus Den Heyer. Want er komen allerlei vragen: “Mensen willen weten wanneer het geld komt, hoeveel ze krijgen. Sommigen willen weten of ze er niet op achteruit gaan. Maar dat is voor niemand het geval. Ouders die rondkomen van onderstand, of van een minimumloon, gaan er sowieso



Foto: Janita Monna

Nina den Heyer, zittend midden, en het team dat de inschrijving kinderbijslag verzorgt.

op vooruit. Voor mensen met een inkomen boven de belastingvrije som met één of twee kinderen blijft het ongeveer gelijk, en mensen met twee of meer kinderen en een inkomen boven de belastingvrije som, gaan er ook op vooruit.’ Er gingen geruchten dat Nederland met de kinderbijslag de uitslag van het referendum zou willen beïnvloeden. “Dat is natuurlijk onzin”, zegt Den Heyer. “De voorbereidingen hiervoor zijn al meer dan een jaar gaande.” De misinformatie is ook schadelijk:

“Sommige ouders hebben in de krant gelezen dat deze registratie een plan is van Den Haag. Om kinderen af te pakken van moeders met weinig inkomsten. Dan moet we mensen ervan overtuigen dat dat niet waar is.” De moeder haalt haar schouders op over dat soort verhalen. “Sommige mensen willen alleen het slechte zien. Er gebeuren ook goede dingen.” Ook de vader van een kind van twee ziet vooral de positieve kant: “We kregen niks, nu 38 dollar. Het is een begin.

Daar kan ik weer pampers van kopen.” De kinderbijslag wordt straks overgemaakt op een bankrekening. “Ja”, erkent Den Heyer, “er zijn ook mensen zonder rekeningnummer. Die kunnen met een brief van ons met voorrang een rekening openen bij de bank.” De registratie moest in korte tijd gebeuren, maar zegt ze, ‘mensen hoeven niet bang te zijn dat ze hun geld niet krijgen’. “Misschien komt het wat later dan januari, maar dan komt het met terugwerkende kracht.”

Zorgen dat de kinderbijslag straks in de ‘snèk’ of het casino verdwijnt, heeft Den Heyer niet: “Ik hoor vooral ouders die het geld op een spaarrekening zetten. Zodat hun kind straks later een auto kan kopen, of kan studeren.”

Cacaoboeren in Ecuador houden adem in voor El Niño



Foto: Shutterstock

MANABÍ — Cacaohandelaren vragen zich af of het aanbod van cacao in de toekomst de vraag nog aankan. In Ecuador houden de boeren hun adem in voor de komst van El Niño.

De dreiging komt uit het westen, voor wie langs de evenaar naar de zee kijkt. Het heet El Niño, een terugkerend weerfenomeen dat wordt veroorzaakt door het opwarmen van de oceanen. Het leidt een kwartaal lang tot veel meer regen en droogte dan normaal. Een groot deel van de Ecuadoraanse cacao producenten houdt er de adem voor in.

Dure chocolade
Een van deze boeren is Servio Pachard, een cacao producent van de vierde generatie. Hij komt oorspronkelijk uit Manabí, het middenwesten van het land. Hier in de oerwouden, waar cacao bomen groeien bij papaja's, avocado's en andere tropische vruchten, produceert hij zijn biologische chocolade To'ak. Zakentijdschrift *Forbes* riep zijn chocolade uit tot duurste ter wereld: 260 dollar per

vijftig gram. Ook hij weet dat El Niño komt. “De weersvoorspellingen zeggen dat het net zo wordt als in 1997. Het was de ergste crisis die ik heb meegemaakt. Soms regende het 24 uur aan een stuk door. Er was zo weinig zon dat de planten er niet meer tegen konden, dat was een ernstig probleem voor de producenten. Het herstel heeft ons vijf tot zeven jaar gekost.”

Extremen versterkt
Volgens de meteorologen van het Nationaal Instituut voor Meteorologie en Hydrologie, zal er twee keer zo veel regen vallen als gemiddeld, vanaf december tot het einde van het eerste kwartaal van 2016. “2015 is een van de warmste jaren ooit”, zegt Raúl Mejía, coördinator van het instituut. “Door de klimaatverandering worden de natuurlijke extremen in de hele wereld versterkt. El Niño dus ook. Als de temperatuur in de komende vijftig jaar nog twee graden meer stijgt, zal het natuurlijke evenwicht instorten.” Men houdt er rekening mee dat El Niño het komende jaar zware gevolgen heeft

voor de cacao. Overstromingen tasten de productie aan. Door modderwegen wordt de distributie bemoeilijkt. De Nationale Vereniging van Cacao-exporteurs van Ecuador, Anecacao, schat dat er dit seizoen 40.000 ton cacao verloren zal gaan.

Koude nachten
Extreme fenomenen zoals El Niño zijn niet de enige effecten van klimaatverandering waar de boeren van Manabí mee te maken hebben. Het klimaatprobleem is deel geworden van de dagelijkse boerenroutine, met de temperatuurveranderingen, wisseling in seizoenen en – ook belangrijk – temperatuurvariaties na zonsondergang. “Cacaopeulen sterven jong doordat de temperaturen ‘s nachts te laag zijn”, legt Pachard uit. “De temperatuur creëert ook een microklimaat waardoor ziektes zich sneller verspreiden.” Er zijn cacaoboeren die niet geloven dat El Niño komt. Maar anderen, zoals Pachard en met hem ongeveer de helft van de boeren hier, hebben al afvoerkanalen gemaakt om overstromingen tegen te gaan en het water

te kunnen beheersen. Te veel vocht kan leiden tot de voor cacao geveerde heksenbezemsziekte. Pachard discussieert hierover met de boeren in het zadennetwerk waar hij lid van is. Het is zijn taak om bedreigde inheemse plantensoorten te beschermen. Tot op heden hebben ze meer dan tweehonderd soorten vruchten, groenten en granen verzameld.

Zoete cacao
“Al sinds de tijd van mijn overgrootouders telen we de nationale fijne aroma-cacao. Het is de smaak van mijn kindertijd. Het is een speciale variëteit die 17 procent sucrose bevat en daardoor heel herkenbaar is aan zijn zoete smaak.” Pachard maakt een peul open en eet de pulp die daarin zit. “Ook deze variëteit is bedreigd. Veel mensen kiezen liever voor klonen van variëteiten die meer opbrengst geven en resistent zijn tegen ziektes, maar minder van kwaliteit zijn. Maar de mensen bij ons verzetten zich daartegen. Uit onderzoek blijkt dat 100 procent van de cacao hier de nationale cacao is. We vermenigvuldigen deze variëteit en geven het aan de producenten. Het is ons visitekaartje.” Verder ten zuiden van Manabí, in de omgeving van de stad Guayaquil, het economische hart van Ecuador, wonen de telers van de Unie van Cacaoboerenorganisaties van Ecuador. Deze organisatie verenigt meer dan duizend boeren met een biologisch keurmerk. “We gebruiken klonen van fijne aroma-cacao, enten die we hebben gekregen van het Nationale Onderzoeksinstituut INIAP, die resistente variëteiten kruist. We vernieuwen onze plantages om de toekomst van de cacao veilig te stellen en ons voor te bereiden op momenten zoals deze, nu El Niño onderweg is”, zegt de manager van de organisatie, Freddy Cabello. Op het veld wachten de boeren op El Niño. Een fenomeen dat zich al meer dan een jaar geleden aankondigde, met een westenwind, maar nu snel in volle kracht zal losbarsten.

KNMI komt met weerbericht Caribisch Nederland

KRALENDIJK — Met ingang van 1 januari komend jaar gaat het KNMI de meteorologische en seismische berichtgeving voor Caribisch Nederland (CN) verzorgen.

Het KNMI neemt naast de weerberichten voor het algemeen publiek ook de weersverwachtingen en specifieke weerberichten voor lucht- en scheepvaart voor zijn rekening. Bij extreme omstandigheden, zoals orkanen, hoge golven en overstromingen door overvloedige regen worden waarschuwingen en adviezen uitgegeven aan de gezaghebbers, de Rijksvertegenwoordiger, lokale crisiscoördinatoren en het Nationaal Crisis Centrum (NCC) van het ministerie van Veiligheid en Justitie. Daarbij hanteert het KNMI het voor Caribisch Nederland vertrouwde waarschuwingssysteem.

In verband met de drinkwatervoorziening op Saba en St. Eustatius worden tij-

dens het droogte seizoen ook tiendaagse droogteverwachtingen gemaakt. Het KNMI beschikt op St. Maarten, St. Eustatius en Saba over seismometers om aardbevingen real-time te volgen. Ook is een meetnetwerk ingericht om de seismische activiteit van de vulkanen Mount Sennery en Quill te monitoren en worden tsunami-waarschuwingen uitgegeven. De meetgegevens, satelliet- en radarbeelden van Bonaire, St. Eustatius en Saba komen real-time binnen, zodat het KNMI ook het weer op de eilanden op grote afstand van Nederland nauwlettend in de gaten kan houden. Het KNMI werkt voor de dienstverlening aan Caribisch Nederland samen met de meteorologische diensten onder meer van Aruba, St. Maarten, Météo France en de Meteorologische Dienst van Curaçao (MDC). Vanaf 1 januari 2016 is de KNMI-dienstverlening voor Caribisch Nederland te vinden op <http://www.knmidc.org/>



Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad
Bel: 583 5400 – Primavera 1-B
Ma –Vr 8 am – 5 pm

STOP Huiselijk geweld!



OPENBARE INSCHRIJVING

De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie biedt openbaar bij inschrijving de uitgifte voor 60 jaar in erfpacht aan de navolgende registergoederen afzonderlijk:

- een perceel domeingrond ter grootte van 628 m2 gelegen te Klipstraat in Aruba, kadastraal bekend als **Eerste Afdeling Sectie A nummer 652**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “**Klipstraat 2**” of “**Havenstraat 2**”, waarin thans het Openbare Ministerie is gevestigd;

Inzetbedrag: Afl. 4.450.000,—
- een perceel domeingrond ter grootte van 1896 m2 gelegen te Palm Beach in Aruba, kadastraal bekend als **Tweede Afdeling Sectie C nummer 2694**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als “**Noord 27**”, waarin het Hulpbestuurskantoor Noord was gevestigd;

Inzetbedrag: Afl. 816.000,—

- De gunning wordt voorbehouden aan de Minister;
- De openbare inschrijving zal plaatsvinden met inachtneming van de algemene en bijzondere voorwaarden welke op deze openbare inschrijving van toepassing zullen zijn.
- Inschrijfformulieren en kopie van deze voorwaarden zijn verkrijgbaar bij Johnson Notary Services, gelegen te Italiestraat 50, telefoon 280-9950/592-3788, via email ctromp@johnsonnotary.com of te downloaden via www.johnsonnotary.com.
- De Inschrijfformulieren moeten in een gesloten envelop op 28 december tussen 11.00 en 11.30 worden ingeleverd in het auditorium van de Kamer van Koophandel aan de Irausquin Boulevard 10 te Aruba. Opening van de enveloppen vindt aansluitend plaats in voornoemd gebouw door notaris mr T.R. Johnson.
- Voor meer informatie kunt u contact opnemen met mr C.A. Tromp van Johnson Notary Services.

For more information please check our website:

www.johnsonnotary.com

Gesprekken over Brexit ‘constructief’

BRUSSEL — De gesprekken over de positie van Groot-Brittannië in de Europese Unie gaan door. Om een vertrek uit de unie (Brexit) te vermijden, besprak de Britse premier David Cameron tijdens een top in Brussel met alle regeringsleiders en staatshoofden van EU het eisenpakket dat hij eerder indiende.

EU-president Donald Tusk noemde de gesprekken ‘constructief’. Volgens hem hadden ze ook op een mislukking kunnen uitlopen. “Ik ben veel optimistischer.” Cameron zet in op vier punten: de positie van niet-eurolanden, het afdragen van zeggenschap aan Brussel, betere regelgeving en de wens dat EU-burgers vier jaar moeten wachten voordat ze in aanmerking komen voor uitkeringen en sociale huisvesting. Over dat laatste punt waren onder meer Hongarije, Polen, Slowakije en Tsjechië kristalhelder: onacceptabel. Ook andere leiders zien dit als discriminatie. “Iedereen, inclusief Cameron, vindt discriminatie totaal niet acceptabel”, vatte Tusk samen. Een compromis is volgens hem haalbaar, mede omdat de Britse premier zei open te staan voor alternatieven als ze hetzelfde



De Britse premier David Cameron (r) sprak vandaag met de Hongaarse premier Viktor Orban tijdens een bijeenkomst in de marge van een EU-top in Brussel.

de doel bereiken. De lidstaten toonden zich weliswaar bezorgd, maar ook zij staan open voor discussie. Cameron zei dat de vier punten op tafel blijven. “Ik zal er alles aan doen om tot een akkoord te komen. Ik wil dat Groot-Brittannië een betere deal krijgt.” Volgens hem is er nog veel werk te doen. Of dat tot een goed einde komt, kon hij niet zeggen. “Niets is zeker in het leven, en ook

niet in Brussel. Maar ik bespeurde bij iedereen veel goede wil om eruit te komen.”

Premier Mark Rutte had het over een ‘uitvoerige discussie’ en bestempelde de sfeer als ‘welwillend’. “Iedereen wil Groot-Brittannië erbij houden.” De Britse eis met betrekking tot de sociale zekerheid is een ‘lastige’, maar ‘alles hangt af van hoe het

precies wordt vormgegeven’. Tusk gaat in aanloop naar de volgende EU-top in februari een voorstel uitwerken en aan de lidstaten voorleggen. Het is de bedoeling tijdens die top op 18 en 19 februari ‘er een klap op te geven’, zei Rutte. Als de Britten tevreden zijn over de deal, gaat de regering tijdens het referendum mogelijk campagne voeren tegen een vertrek uit de EU.

Foto:AFP/Virginia Mayo

Aantal doden bij rampen verdubbeld

ZÜRICH — Bij rampen en grote ongevallen zijn dit jaar wereldwijd ongeveer 26.000 mensen om het leven gekomen. Vergeleken met 2014 is dat een verdubbeling, meldde de Zwitserse herverzekeraar Swiss Re vandaag.

Alleen al de aardbeving in Nepal, die in april de Himalaya-staat met een kracht van 7,8 trof, kostte 9000 mensen het leven. Een half miljoen huizen werden verwoest. Daarnaast stierven ruim 5000 mensen in India, Pakistan, Noord-Afrika, Europa en het Midden-Oosten als gevolg van de extreme hitte

in de zomer. In mei en juni piekte de temperatuur in India en Pakistan tot boven de 48 graden Celsius. Dat was de hoogste temperatuur daar sinds 1995. Naar schatting verloren ook enkele duizenden mensen het leven bij de gevaarlijke overtochten over de Middellandse Zee vanuit de conflictregio's in Noord-Afrika

en het Midden-Oosten naar Europa. De grootste onmiddellijk door de mens veroorzaakte ramp, de explosie in de haven van de Chinese miljoenenmetropool Tianjin in de zomer, eiste 173 mensenlevens.

De financiële schade van de rampen bedroeg in totaal ongeveer 85 miljard dollar, omgerekend zo'n 79 miljard euro. Dat was lager dan in voorgaande jaren, aldus 's werelds grootste herverzekeraar.

20 jaar voor smokkelen neushoornhoorns

DAR ES SALAAM — Vier Chinese mannen zijn in Tanzania veroordeeld tot 20 jaar gevangenisstraf voor het smokkelen van neushoornhoorns. De mannen, tussen de 29 en 34 jaar, zouden de hoorns van buurland Malawi naar Tanzania gesmokkeld hebben.

De regering van Tanzania treedt tegenwoordig hard op tegen het stropen en smokkelen van beschermde dieren. Het Oost-Afrikaanse land is voor een groot deel afhankelijk van de inkomsten van toeristen die safari's boeken. De Chinezen ontkennen dat ze iets met de smokkel te maken hebben,

maar volgens de autoriteiten werden de hoorns in hun auto gevonden toen ze als toeristen het land binnen wilden komen.

Neushoornhoorns zijn gewild in Azië. Aziaten geloven dat gemalen hoorns een grote medicinale kracht hebben.

Twee maanden geleden werd ook in Tanzania een Chinese zakenvrouw gearresteerd op verdenking van het runnen van een smokkelaarsnetwerk. Yang Feng Glan, ook wel Koningin Ivoor genoemd, zou verantwoordelijk zijn voor de smokkel van slagtanden van ten minste 350 olifanten. Haar zaak moet nog voorkomen.

Politie krijgt veel beelden van rellen Geldermalsen



Foto:AFP/Jeroen Jansz

De ME staat recht tegenover relschoppers tijdens een raadsvergadering over plannen om in Geldermalsen een opvangcentrum te openen voor 1.500 vluchtelingen.

ARNHEM — Veel mensen sturen foto's en filmpjes van de rellen woensdagavond in Geldermalsen naar de politie. Sinds de politie Oost-Nederland daar gisteren om vroeg, is volgens een woordvoerder al veel materiaal ontvangen. “Maar we kunnen altijd meer gebruiken”, zei hij vandaag.

Een raadsvergadering over de mogelijke komst van een asielzoekerscentrum voor 1500 vluchtelingen liep woensdag uit op een veldslag. Veertien relschoppers

zijn gearresteerd, maar de politie verwacht nog aanzienlijk meer mensen op te pakken. Er zouden zeker negentig vechtersbazen zijn geweest,

grotendeels uit Geldermalsen zelf. Volgens de politie had zich vandaag nog niemand uit zichzelf gemeld.

Bij de rellen raakte een 39-jarige vrouw zwaargewond. Ze ligt met hersenletsel in een ziekenhuis. De politie onderzoekt onder leiding van het Openbaar Ministerie wat er precies is gebeurd. Inmiddels is

er contact geweest met de familie van de vrouw. Haar advocaat zei gisteren het politieonderzoek af te wachten voordat ze besluit eventueel een claim in te dienen. Volgens haar was de vrouw niet betrokken bij de rellen rond de gemeenteraadsvergadering over de komst van een azc, maar is ze door ME'ers geslagen.

Vriend schutter San Bernardino aangehouden

LOS ANGELES — De Amerikaanse politie heeft een vriend gearresteerd van een van de terroristen die een bloedbad aanrichtten in het Amerikaanse San Bernardino. Hij zou de wapens hebben geleverd aan de twee terroristen Syed Rizwan Farook en diens vrouw Tashfeen Malik.

De arrestant is de 24-jarige Enrique Marquez. Hij zou de twee semi-automatische wapens hebben geleverd waarmee de twee aanvallers op 2 december veertien mensen doodschoten. De wapens zou de man op legale wijze hebben gekocht in 2011 en 2012, aldus de Los Angeles Times vandaag.

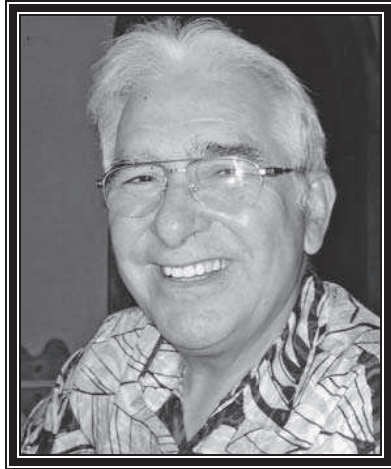
Marquez, een vroegere buurman van Farook, zou zich kort na het bloedbad hebben laten behandelen in een psychiatrische kliniek. In het onderzoek naar de schietpartij was hij door zijn banden met het paar al snel een belangrijk doelwit. Justitie stelde Marquez vandaag in staat van be-

schuldiging voor het leveren van materiaal en steun aan terrorisme. Marquez en Farook beraamden volgens justitie diverse zware aanslagen, maar voerden die niet uit. Dat gebeurde rond eind 2011. Zo wilden ze een aanval plegen op een cafetaria van een school en hadden ze plannen om met pijpbommen tijdens het spitsuur het verkeer op een belangrijke snelweg aan te vallen. In 2012 nam Marquez afstand van Farook en stopten de twee met plannen maken.



Een dagopvang waar hulpbehoevende kinderen worden begeleid om in de toekomst te functioneren binnen de arbeidsmarkt.

Agradecido pa tur locual e la nifica pa nos, y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa cu tristeza den nos curazon e fayecimento di:



Ciro Gerald Heronimo

mihor conoci como Boei

*9 December 1936 - †17 December 2015

Na number di su:

Señora stima: Lilian B.F. Heronimo-Laclé

Su yiu stima: Curt G. Heronimo

Su rumannan: Sra. Lilian Heronimo
Sr. & Sra. Elio & Jeanette Heronimo
Sr. Albert Heronimo
Sra. Marcia Heronimo
Sra. Stella Oduer

Su swanan y cuñanan:

Sr. & Sra. Adriaan & Magda Laclé
Sr. & Sra. Eugene & Lica Laclé
Sra. Carmen Laclé
Sr. & Sra. Mario & Sandra Laclé

Su sobrinonan y sobrinanan:

Mario, Renwick, Gregory, Marck, Julie, Lyon, Nathalie, Mylene, Elio Omar, Giomar, Marisol, Alexi, Valery, Dwayne, Ryan, Marisa, Adrian, Jose Alberto, Eugenito, Julisa, Jose Oswaldo, Melanie, Giselle, Stefano, y nan famia.

Su primonan y primanan:

Celsa Wever y famia, Grace Beaujon y famia, Glenda Croes y famia, Ricardo Croes y famia, Maritsa Mutti y famia, Aquiles Croes y famia, Nancy de Palm y famia, Louis Paris y famia, Alvin Paris y famia, Vilma Paris y famia, Eduardo Jacquin y famia, Mirna Hermans y famia.

Ayudantenan di cas y durante su enfermedad:

Germaine Midy y famia, Lisbeth Jimenez y famia, y Mari Miranda.

Y demas famia, amigonan, y conocirnan.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra, 19 di december 2015, for di 9:00- 11:00 am pa despues sali pa Santana Catolico na Caya Ernesto Petronia, Oranjestad.

Condolencia lo tuma lugar na Palo di Boonchistraat #1, diabierna, 18 di december 2015, for di 7:00- 9:00 pm.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi disculpa cu si den nos tristeza, nos por a lubida un of otro famia.

Euro

Negatief

AMSTERDAM — De Europese beurzen gaven vanochtend terrein prijs in navolging van de koersverliezen op Wall Street. Beleggers namen gas terug na de opluchtingsrally die volgde op de renteverhoging in de Verenigde Staten. De beurshandel bleef daarnaast in de greep van de wispelturige grondstofprijzen. “De beurzen doen een stap terug nadat de euforie over het Fed-besluit donderdag al wegebde op Wall Street. Ook in Japan ging de beurs onderuit, ondanks het feit dat de Japanse centrale bank vrolijk verder gaat met het stimuleren van de economie. Het is moeilijk in te schatten hoe het verder gaat. In de laatste twee weken van het jaar drogen de beursvolumes op en kan het in principe alle kanten op”, aldus handelaar Cees Smit van Today's Beheer.

De AEX-index op Beursplein 5 noteerde aan het einde van de ochtend 0,9 procent lager op 435,15 punten. De hoofdindex koerst in de laatste volle handelsweek van december af op een weekwinst van ruim 1 procent. De MidKap zakte 0,3 procent naar 674,64 punten. De beurzen in Parijs, Londen en Frankfurt verloren 0,5 tot 0,7 procent.

SBM Offshore zakte 1,2 procent. De dienstverlener verloor gisteren al ruim 8 procent, nadat was gebleken dat zowel de voormalige als de huidige top van SBM in Brazilië wordt verdacht van betrokkenheid bij het omkoop-schandaal rond staatsbedrijf Petrobras.

De euro was 1,927 gulden waard, tegen 1,924 gulden bij het Europese slot van gisteren. De prijs van een vat Amerikaanse olie steeg 0,1 procent tot 34,98 dollar. Brentolie werd 0,8 procent duurder en kostte 37,37 dollar per vat.

Tokio

Lager

TOKIO — De effectenbeurs in Tokio is vandaag met verlies geëindigd na een wilde koersrit. De aankondiging van de Japanse centrale bank om meer zogenoemde indextrackers op te kopen om de economie te ondersteunen, zorgde voor een kortstondige opleving en stuurde de Japanse beurs even tot 2,7 procent hoger. De markt zakte echter snel weer weg onder aanvoering van de grondstofsector. De Nikkei sloot 1,9 procent lager op 18.986,80 punten. De Bank of Japan liet weten zijn opkoopprogramma uit te breiden door voor nog eens 300 miljard yen (2,3 miljard euro) per jaar aan de specifieke beleggingsproducten op te kopen, bovenop de 3000 miljard yen die de centrale bank nu al per jaar opkoopt. Op de andere belangrijke aandelenmarkten in het Verre Oosten bleven de koersuitslagen beperkt. In Sydney eindigde de All Ordinaries 0,1 procent hoger en de Kospi in Seoul zakte 0,1 procent. De Hang Seng-index in Hongkong en de Chinese Shanghai Composite stonden tussentijds vrijwel onveranderd.

Wall Street

Verlies

NEW YORK — De aandelenhandel in New York is vandaag met verliezen begonnen. Daarmee werd een vervolg gegeven aan de negatieve teneur die gisteren op Wall Street werd ingezet.

De Dow-Jonesindex stond kort na opening 0,6 procent lager op 17.397 punten. De brede S&P 500 daalde 0,5 procent tot 2032 punten en de technologiebeurs Nasdaq verloor 0,4 procent tot 4981 punten. Het Canadese smartphone-bedrijf BlackBerry (plus 4,6 procent) boekte afgelopen kwartaal een kleiner verlies dan een jaar eerder. De omzet stond opnieuw zwak onder druk, maar de inkomsten uit softwarelicenties lieten mede dankzij een paar overnames een forse stijging zien. BlackBerry heeft zich onder leiding van topman John Chen neergelegd bij een veel kleinere rol als smartphone-producent.

Milieuzaak Shell mag voor Nederlandse rechter

DEN HAAG — Shell kan in Nederland voor de rechter worden gedaagd voor de gevolgen van olie lekkages in Nigeria. Dat heeft het gerechtshof in Den Haag vandaag bepaald. De vraag of Shell ook daadwerkelijk aansprakelijk is, blijft nog onbeantwoord.

Het hof bepaalde verder dat Shell inzag moet geven in stukken die mogelijk meer duidelijkheid kunnen verschaffen over de oorzaak van de lekkages. Enkele Nigeriaanse boeren willen via de Nederlandse rechter schadevergoeding afdwingen van het olieconcern. Milieu-defensie trok samen met hen op als eisende partij. Sabotage door olidieven veroorzaakt regelmatig schade aan pijpleidingen van Shell in Nigeria. De olie-

maatschappij voelt zich daar niet verantwoordelijk voor, maar werd in 2013 door de rechtbank in Den Haag wel veroordeeld tot het betalen van schadevergoeding aan één boer wiens akker ver-vuild was geraakt.

Shell betwistte in hoger beroep de bevoegdheid van Nederlandse rechters in deze zaak. De zaak tegen het Nigeriaanse dochterbedrijf zou thuishoren voor een lokale rechtbank. Het hof gaat daar

evenwel niet in mee, omdat niet op voorhand valt uit te sluiten dat ook het Nederlandse moederbedrijf blaam treft.

De oliemaatschappij laat weten teleurgesteld te zijn. Het bedrijf wijst erop dat het hof nog niet heeft vastgesteld of Shell inderdaad aansprakelijk is voor de olie lekkages bij de boeren. Daarover zullen partijen nu verder procederen. De zaak wordt verder inhoudelijk behandeld in maart volgend jaar. Milieudefensie is erg blij met de uitspraak. “Dit is veel meer dan waarop we hadden gehoopt”, zegt campagneleider Geert Ritsema.

Brussels Airlines breidt vluchtaanbod uit

BRUSSEL — Brussels Airlines wil zijn vluchtaanbod vanaf Brussel naar verre bestemmingen uitbreiden. De Belgische dochter van Lufthansa vult daarmee een deel van het gat dat de Indiase branchegenoot Jet Airways achterlaat.

Jet Airways kondigde begin deze week aan dat het stopt met vluchten vanaf Brussel. Het bedrijf gaat Schiphol gebruiken als knooppunt voor routes tussen Azië, Europa en Noord-Amerika, in nauwe samenwerking met KLM en Delta Air Lines.

De Indiase maatschappij vloog vanuit Brussel onder meer op de Canadese stad Toronto. Die route neemt Brussels Airlines in ieder geval over, in samenwerking met Air Canada dat zorgt voor aansluitende vluchten. Daarnaast komen er extra vluchten naar bestemmingen in de Verenigde Staten en Afrika. De vloot van Brussels Air-



Foto: Shutterstock

Brussels Airlines neemt de route naar Toronto over van de Indiase maatschappij Jet Airways. Er komen ook extra vluchten naar bestemmingen in de Verenigde Staten.

lines wordt uitgebreid met twee nieuwe Airbus A330-toestellen. Alleen al voor piloten en stewardessen komen er 140 nieuwe banen bij. Ook in ondersteunende functies op de luchthaven zorgt de stap voor meer werkgelegenheid. Brussels Airlines bekijkt ook

de mogelijkheden om naar de Indiase miljoenenstad Mumbai te gaan vliegen. Over eventuele aansluiten-de vluchten wordt overlegd met Air India, dat eveneens behoort tot de wereldwijde luchtvaartalliantie Star Alliance. India is een belangrijke

groeimarkt, ook voor de luchtvaartbranche. Strengere regelgeving maakt het voor westerse vliegbedrijven evenwel lastig er voet aan de grond te krijgen. Daarom is de overstap van Jet Airways een gevoelige tik voor Brussel en een opsteker voor Schiphol en KLM.

Dekkingsgraad APC 96 procent

WILLEMSTAD — De dekkingsgraad van het Algemeen Pensioenfonds van Curaçao (APC) bedroeg eind september 96 procent. Dit betekent dat de mate waarin het APC in de toekomst aan de opgebouwde pensioenverplichtingen kan voldoen, ondermaats is. De dekkingsgraad zakte door een negatief beleggingsrendement. Dat maakt APC in een persbericht bekend.

De internationale aandelenmarkten behaalden wereldwijd als gevolg van het tot aan gisteren uitgebleven renteverhoging in de Verenigde Staten door de Federal Reserve, de devaluatie van de Chinese munt en de goedkope grondstoffen waaronder ook olie, een negatief rendement in het derde kwartaal van 2015. Het negatief rendement op de internationale beleggingsportefeuille bedroeg 5,1 procent. Tijdens het derde kwartaal van 2015 heeft het APC een

aantal potentiële beleggingsmogelijkheden op de binnenlandse markt geanalyseerd waarvan sommigen binnenkort zullen worden geconcretiseerd. Daarnaast zijn er een aantal deposito's geplaatst bij de lokale financiële instellingen. Het vinden van kwalitatief rendabele beleggingsmogelijkheden op de lokale markt blijft volgens het pensioenfonds echter nog steeds een grote uitdaging. Het rendement op de binnenlandse beleggingen van APC bedroeg

over het derde kwartaal 1,2 procent.

Het rendement op de binnenlandse beleggingen bedroeg over de eerste negen maanden van het jaar 3,3 procent, terwijl het rendement op de buitenlandse beleggingen minder gunstig was, namelijk 4,2 procent negatief. Het totale beleggingsrendement van het APC kwam tot en met september 2015 uit op 0,5 procent negatief. De dekkingsgraad zakte hierdoor naar 96 procent. Het pensioenvermogen en het belegd vermogen van het pensioenfonds bedroegen respectievelijk 4370 miljoen en 4245 miljoen, waarvan 2079 miljoen gulden belegd in het binnenland en 2166 miljoen belegd in het buitenland.

‘Grolsch binnen drie maanden verkocht’



Foto: Shutterstock

Het biermerk Grolsch staat nog maar kort in de etalage. AB InBev en SABMiller willen fuseren en de verkoop van Grolsch hoort daarbij.

LONDEN — Biercombinatie AB InBev-SABMiller doet nog in het eerste kwartaal van het nieuwe jaar Grolsch van de hand.

Volgens bronnen wordt vandaag contact opgenomen met potentiële kopers van het merk en moet er binnen drie maanden een akkoord zijn. Datzelfde geldt voor het Italiaanse biermerk Peroni. Eerder deze maand werd bekend dat Peroni en Grolsch officieel in de etalage werden gezet om toestemming te krijgen voor de geplande fusie. De ver-

wachting is dat de merken samen tot wel 1,8 miljard euro kunnen opleveren. Door de fusie van AB InBev en SABMiller ontstaat 's werelds grootste bierbrouwer, op afstand gevolgd door Heineken. Onder de gegadigden om Grolsch en Peroni over te nemen bevinden zich volgens de bronnen investeerders KKR en Bain Capital. Ook wordt een gezamenlijk bod van Heineken en Carlsberg als optie genoemd, evenals een overname door de Japanse Asahi Group of het Spaanse Mahou-San Miguel.

DNB wijst banken op risico's mobiel betalen

AMSTERDAM — De Nederlandsche Bank (DNB) waarschuwt voor de risico's van het stijgende gebruik van mobiele betaaloplossingen. Volgens de toezichthouder moeten banken bedacht zijn op nieuwe frauderisico's en een stijging van de kaartfraude.

DNB stelt dat criminelen in de VS gestolen identiteits- en kaartgegevens via de smartphone aan het betaalsysteem van Apple, Samsung of Google kunnen koppelen. Dit komt volgens de toezichthouder omdat

banken daar vaak genoeg nemen met de verstrekking van een beperkt aantal persoonsgegevens. Als die gegevens in verkeerde handen komen, kan op eenvoudige wijze op andermans kosten worden gewinkeld.

Betalen via de smartphone wordt wereldwijd steeds meer gemeengoed. In Nederland is het aanbod nog beperkt. Wel zijn er enkele innovaties gelanceerd, bijvoorbeeld door Rabobank en Vodafone. Ook Apple, Google en Samsung komen naar verwachting binnenkort met betaaloplossingen op de markt.

Italië pompt 160 miljard euro in economie

ROME — De Italiaanse overheid trekt de komende vijf jaar 160 miljard euro uit om de derde economie van de eurozone structureel te laten groeien. Het staats-investeringsfonds Cassa Depositi e Prestiti (CDP) maakte gisteren bekend het geld aan te zullen trekken bij overheden en particuliere geldschiet-ers in binnen- en buitenland.

Het vijfjarenplan stoelt op vier 'vectoren': steun bieden aan overheidsinstanties en lokale autoriteiten, het verbeteren van de infrastructuur, de ondersteuning van het bedrijfsleven en vastgoedontwikkeling. Het leeuwendeel, 117 miljard euro, gaat naar het bedrijfsleven. Het bedrag voor infrastructurele projecten is ten opzichte van het vorige

vijsjarenplan met 23 procent verhoogd tot 24 miljard euro. Overheden kunnen in totaal 15 miljard euro tegemoet zien en het restant, een kleine 4 miljard euro, gaat naar vastgoed.

De Italiaanse economie groeit dit jaar naar verwachting met een schamele 0,8 procent, ondanks tal van hervormingen en bezuinigingen. “De economie groeit, maar we moeten een herstel dat deels cyclisch is omvormen naar een structurele groei”, zei minister van Financiën Pier Carlo Padoa-Schioppa.

CDP is voor 80 procent in handen van de Italiaanse staat, het restant is verdeeld over een aantal bankfederaties. Italië zucht onder een schuldenlast van ruim 2200 miljard euro, gelijk aan circa 132 procent van het bruto binnenlands product.

Like onze facebook pagina AMIGOE ARUBA en blijf zó op de hoogte van alle belangrijke nieuws.

NEW YORK			AMSTERDAM		
	18-Dec			18-Dec	
DOW JONES	17278.91	-1.24%	AEX	432.42	-1.49%
S&P 500 INDEX	2020.72	-1.04%	ARCELMITTAL	3.53	2.35%
NASDAQ	4962.58	-0.80%	AEGON NV	5.05	-1.37%
AMAZON.COM INC	669.21	-0.21%	AHOLD NV	19.44	-2.19%
APPLE INC	108.22	-0.70%	AKZO NOBEL	61.31	-2.42%
BAIDU INC-SP-ADR	192.80	-2.10%	ASML HOLDING NV	80.30	-1.76%
BERKSHIRE HATH-B	131.52	-1.83%	DSM (KONIN)	46.14	-0.32%
CITIGROUP INC	51.75	-2.06%	HAL TRUST	158.93	-0.48%
COCA-COLA CO	42.73	-1.75%	HEINEKEN NV	78.02	-2.01%
WALT DISNEY CO	106.64	-3.01%	ING GROEP NV	12.29	-1.64%
3D SYSTEMS CORP	10.19	-1.98%	KPN (KOMIN) NV	3.39	-2.70%
EBAY INC	27.52	-1.91%	KONINKLIJKE PHIL	23.53	-2.51%
FACEBOOK INC-A	105.44	-0.73%	RANDSTAD HOLDING	55.99	-1.94%
GENERAL ELECTRIC	30.47	-0.25%	RELX NV	15.15	-1.97%
ALPHABET INC-A	766.12	-0.48%	ROYAL DUTCH-SHA	20.27	-0.32%
HP INC	11.73	-1.43%	TOMTOM	11.19	-2.23%
HOME DEPOT INC	130.31	-0.79%	TOTAL SA	41.74	-0.38%
INTEL CORP	34.21	-2.01%	UNILEVER NV-CVA	39.36	-2.00%
JOHNSON&JOHNSON	102.31	-1.29%	W.P. STEWART HOL	326.73	-2.26%
LINKEDIN CORP-A	228.88	-0.98%	SCOTIABANK FUNDS		17-Dec
MICROSOFT CORP	54.94	-1.36%	BGF CONT EUR FLEX	13.0667	0.00%
PROCTER & GAMBLE	78.97	-1.65%	BGF FIX INC GBL OP	2.6212	-0.26%
ROYAL DUTCH-ADR	43.97	-1.06%	GLOBAL GROWTH	2.3632	-1.08%
STARBUCKS CORP	58.76	-1.27%	US GROWTH	12.5158	-1.52%
TWITTER INC	23.11	-0.86%	CANADIAN GROWTH	2.3231	-1.59%
WAL-MART STORES	58.98	0.00%	FUNDS		17-Dec
WHOLE FOODS MKT	33.64	-0.78%	BGF CONT EUR FLEX	23.05	0.70%
EXCHANGE TRADED FND		18-Dec	BGF EMTK BOND	15.12	-0.53%
ALERIAN MLP - AMPL	10.44	0.72%	BGF FIX INC GBL OP	13.13	0.00%
ISH GBL HY BD - GHYG	44.63	0.04%	BGF GBL ALLOCATION	49.08	0.33%
ISH IBXX HY BD - HYG	79.55	-0.35%	ING GROEP NV	12.29	-1.64%
ISH SELECT DIV - DIVY	74.72	-1.14%	BGF USD HI YIELD BND	26.67	0.34%
ISH MSCI EMKT - EEM	32.76	0.00%	TEMPLETON GBL BND	23.03	0.22%
ISH MSCI PAC - EPP	38.16	0.93%	TEMPLETON ASIAN SM	38.88	0.44%
ISH RUSSELL - HW	119.70	-0.94%	CURRENCIES		18-Dec
ISH S&P 500 - SPY	115.22	-1.10%	YENUSD	121.4800	-0.95%
ISH EUROPE - IEV	40.00	-0.68%	EURUSD	1.0850	0.29%
POWERSH-QQQ	110.92	-1.25%	CANUSD	1.3921	0.24%
POWERSHARES DB C	13.38	1.29%	GBPUUSD	1.4904	0.07%
SPDR S&P INT DIV-QX	32.61	-1.54%	COMMODITIES		18-Dec
SPDR S&P MID 400	251.21	-1.20%	OIL WTI	35.06	0.31%
SPDR S&P 600 S&A	98.03	-3.51%	GOLD	1067.89	1.59%
VANGUARD REIT - VNQ	79.39	-0.77%	SILVER	14.1475	3.21%
WSDOMTR JAP H-EQ-QJ	52.64	-2.52%	WHEAT	484.0000	0.10%

A Standard Of Excellence Since 1916

MADURO & CUIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Een op de zes meisjes wordt online gepest



Foto: Shutterstock

Jaarlijks worden ruim 400.000 Nederlanders van vijftien jaar of ouder gepest op internet. Meisjes tussen de vijftien en achttien jaar hebben het vaakst te maken met cyberpesten. Mensen worden op inter-

net geconfronteerd met laster, stalking en chantage. Uit onderzoek van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) blijkt dat vrouwen (3,4 procent) er vaker mee te maken hebben dan mannen (2,9 procent). Vrouwen worden vaak

het slachtoffer van online-pesterij door een ex-partner. Bij de minderjarigen is het percentage cyberpest-slachtoffers het hoogst. Onder de meisjes heeft ruim 15 procent er mee te maken gehad, bijna twee keer zoveel als jongens van die leeftijd. Volgens het CBS speelt mee dat meisjes erg actief zijn op Facebook en Twitter, bij uitstek platformen voor cyberpesten. Homoseksuele (5,5 procent) en biseksuele (4,9 procent) mannen worden vaker online gepest dan heteroseksuele mannen (2,8 procent). Homo's krijgen vooral te maken met de verspreiding van persoonlijke foto's, filmpjes en roddels. Bij vrouwen is er bij dergelijke pesterijen geen verschil naar seksuele geaardheid.

Varken ontsnapt uit abattoir

Het plaatselijke abattoir in het Zweedse Sölvesberg is op zoek naar een ontsnapt varken. Het beest had geen zin om geslacht te worden en sloeg op de vlucht toen het bij het slachthuis werd uitgeladen. Het varken ging er maandag al vandoor en sindsdien ontbreekt ieder spoor van het 110 kilo wegende beest. De slachters hebben het varken als vermist opgegeven bij de politie, maar politie-inspecteur Bo Olsson zegt tegen de krant *Kvällsposten* dat zijn mannen wel iets beters te doen hebben dan een klopjacht te openen op slachtvee. Dierenvrienden hebben wel de jacht geopend op het var-



Foto: Shutterstock

ken. Ze willen verhinderen dat het beest alsnog wordt geslacht. Op Facebook hebben ze gelijkgestemden opgeroe-

pen om te gaan zoeken in de bossen bij Sölvesberg. Daar schijnt het varken al een paar keer gespot te zijn.

Pool rijdt achteruit op snelweg

Een Poolse vrachtwagenchauffeur heeft woensdagavond levensgevaarlijke capriolen uitgehaald op de A4 bij Rotterdam. Hij reed met een te hoge oplegger de Beneluxtunnel in. Over een lengte van 125 meter trok hij alle lampen en speakers uit het plafond. Die kwamen op het achter hem rijdende verkeer terecht. Toen hij dat merkte,

probeerde de 62-jarige bestuurder achteruit rijdend de tunnel weer uit te gaan, ondanks het aanstormende nietsvermoedende verkeer. Twee andere vrachtwagenchauffeurs met meer 'verkeersinzicht' reden de Pool daarop klem en wachtten de komst van de hulpdiensten af, aldus de politie donderdag.

De schade aan de tunnel is enorm. Ook zijn auto's beschadigd door de vallende materialen. De Pool heeft boetes van in totaal 2000 euro's gekregen, onder meer voor bijzonder gevaarlijk rijgedrag. Zijn vrachtwagencombinatie is in beslag genomen. Onderzocht wordt of die veilig genoeg is om naar Polen terug te rijden.

China geeft boete voor foute landkaarten

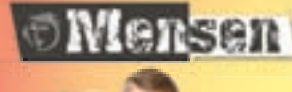


Foto: Shutterstock

Kaartenmakers zijn gewaarschuwd. Bedrijven of instellingen die foute kaarten maken van China kunnen een flinke boete tegemoet zien. De Chinese overheid wil er met de maatregel voor zorgen dat het hele territorium van het land goed op landkaarten te zien is. Het gaat niet alleen om de manier waarop de makers met Taiwan omgaan. China

ziet dat land als een provincie en niet als een aparte staat. De Zuid-Chinese Zee is een tweede doorn in het oog van de Chinezen. De overheid wil dat de Chinese gebieden exact worden aangegeven. Het gaat dan om allerlei kleine eilandjes. China is in een diplomatiek gevecht verwikkeld met landen als Vietnam, de Filipijnen en Taiwan over de eigendoms-

rechten. China eist dat de eilanden op kaarten die in het land in omloop zijn als Chinees worden beschouwd. Kaartenmakers die hun materiaal niet aanpassen of hun zaakjes niet op orde hebben, kunnen vanaf januari een boete van 200.000 yuan tegemoet zien. Voor kaarten in stadsgidsen en andere kaarten die veel door burgers en toeristen worden gebruikt, geldt volgens CCTV een uitzondering.



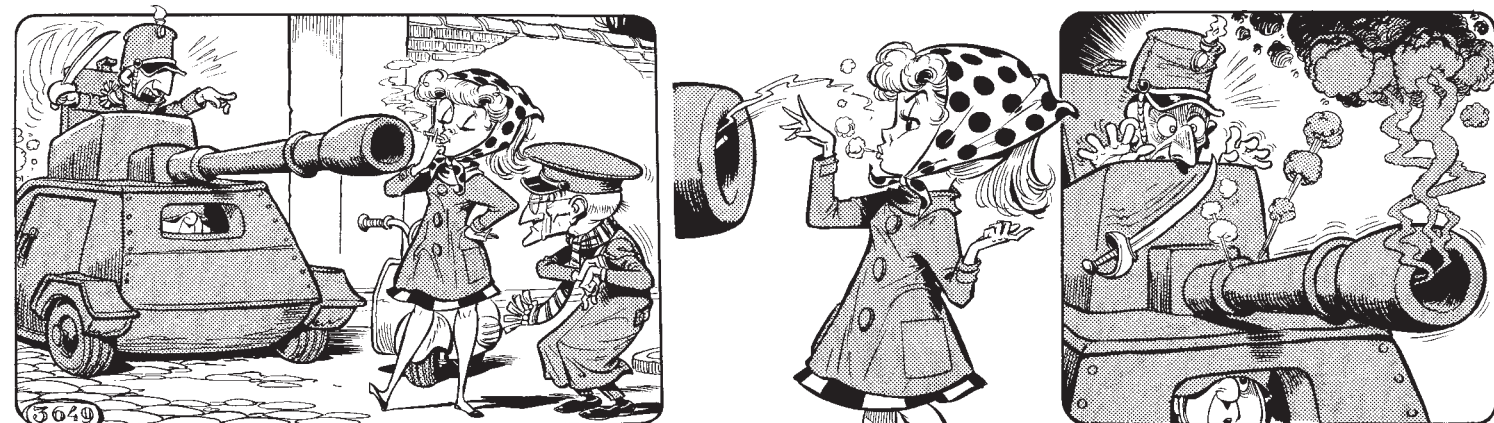
Ook iets leuks voor de Mensen-pagina ?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden ?
Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar :
arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"

Koning Hollewijn en de Drummel

Door Marten Toonder



'Jullie hebben een geheim Dienstgesprek afgeluisterd en uitgezonden!' riep Generaal Hoetentoe opgewonden. 'Het leger is belachelijk gemaakt! Maar ik zal krijgstuuchtelijke maatregelen nemen! Ik zal jullie krijgen! Ik zal jullie krijgen! En zit daar niet te roken als een meerdere praat!' 'Gompie — bedoel je mij?' vroeg Wiebel. 'Wat doodjammer van die sigaret, zeg! Maar ik zal hem wel weggoien, hoor!' Ze nam een laatste teug, en wierp het peukje vervolgens in

de kanonsloop van de pantserwagen. 'Rook hem dan maar lekker verder zelf op!' voegde ze er brutaal aan toe. 'Waaratje!' brulde de krijgsoverste. 'Rommel in 's Rijks eigendom gooien! Daar staat drie dagen verzuwaard arrest op!' Hij zweeg plotseling en staarde naar het rookwolkje dat sierlijk uit de loop kronkelde. Toen verbleekte hij zienderogen. 'Rook!' riep hij met een overslaande stem. 'Stel je voor — dat ding brandt nog ook! Brand...! Oef!... de kruutkamer! Sapristi!'

Mensen



De kinderen ontvangen cadeautjes van stichting Portrait of Hope.

Zondag vond in het internaat huize St. Jozef een kerstviering plaats voor minderbedeelde kinderen.

Tijdens de viering werd extra aandacht besteed aan kinderen die door (financiële) omstandigheden

thuis geen kerst vieren. De activiteit in het tehuis voor kinderen waarvan de ouders (tijdelijk) niet voor

hun kinderen kunnen zorgen, wordt ieder jaar georganiseerd door stichting Portrait of Hope.



Man crasht twee keer met auto van zijn baas



Foto: Shutterstock

Een dronken man reed de auto van zijn baas in de prak nadat hij die zonder toestemming had 'geleend'. Blijkbaar had de man hier niets van geleerd, want toen hij na dit vergrijp op borgtocht vrij was, deed hij het nog een keer. De hardleerse brokkenpiloot kreeg in juli dit jaar een rijontzegging van veertien maanden wegens rijden on-

der invloed. Maar na een maand was hij het blijkbaar zat en nam hij in een dronken bui de Land Rover van zijn werkgever mee en knalde ermee tegen twee auto's aan, weet *The Quirker*. De beschonken man werd gearresteerd en vastgezet. Twee maanden later, toen de Engelsman tijdelijk op vrije voeten was, pakte hij eerst de fles en aansluitend de

Mini van zijn — inmiddels — ex-baas. Ook deze keer bleek alcohol en autorijden geen goede combinatie. De Mini werd tegen drie geparkeerde auto's geramd, waarbij een van de auto's total-loss raakte. Nog zo'n dronkemansrit zit er voor de man voorlopig niet in. Hij moet voor zijn vergrijpen twee jaar de cel in en zijn rijbewijs is hij vijf jaar kwijt.

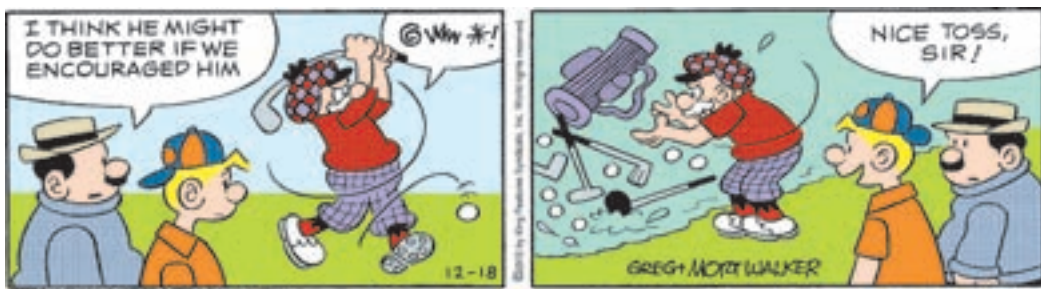
Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Feyenoord op tandvlees langs Willem II

ROTTERDAM — Feyenoord heeft zich gisteren naar de kwartfinales van het bekertoernooi geknokt. De ploeg van trainer Giovanni van Bronckhorst stond in de eigen Kuip tegen Willem II lang achter, maar Tonny Vilhena sleepte er een verlenging uit voor de thuisclub. Daarin zorgde Dirk Kuijt in de 119e minuut uit een strafschop voor de beslissing.

Feyenoord bezorgde zichzelf overwerk door een belabberde start. De ploeg van Van Bronckhorst nam de voorlaatste wedstrijd van dit kalenderjaar ogenschijnlijk veel te licht op en speelde voor rust slap en ongeïnspireerd. De thuisploeg kwam na 25 minuten op achterstand door geklungel van Marko Vejinovic. De spelmaker, terug in de basis nadat hij zondag was gepasseerd tegen FC Groningen, speelde de bal te kort terug op centrumverdediger Sven van Beek. Die liet zich vervolgens wel heel makkelijk uitspelen door Lucas Andersen, waarna de huurling van Ajax met een schot in de lange hoek doelman Kenneth Vermeer passeerde: 0-1. De manier waarop dat doelpunt tot stand kwam, was tekenend voor de manier waarop Feyenoord voor rust

acteerde. De Rotterdamse ploeg dacht het klusje op halve kracht ook wel te kunnen klaren. Feyenoord wist het vuurtje in de tweede helft wel aan te wakkeren. Met Lex Immers als invaller probeerde Feyenoord in de slotfase uitschakeling te voorkomen. De Hagenaar was binnen een minuut gevaarlijk met een kopbal en even later met een omhaal, die net naast vloog. Aan de andere kant miste invaller Richairo Zivkovic twee enorme kansen om de wedstrijd te beslissen. Eerst treuzelde hij te lang, daarna schoot de spits de bal naast toen hij alleen op Vermeer af ging. Dat bleken dure misers, want in de 88e minuut kwam het aandringende Feyenoord langszij via Vilhena (1-1). In de verlenging ontbrak het beide ploegen aan kracht om

door te drukken. Een strafschoppenserie leek noodzakelijk, tot Dries Wuytens in het zestienmetergebied even aan de arm van Michiel Kramer trok. Scheidsrechter Ed Janssen stuurde de Tilburgse verdediger met zijn tweede gele kaart van het veld en legde de bal op de stip. Kuijt zorgde vanaf 11 meter voor grote opluchting in De Kuip.

Feyenoord neemt het in de kwartfinale op tegen Roda JC. De Rotterdamse ploeg gaat in de eerste week van februari op bezoek in Kerkrade. Bij de loting gisteren werd landskampioen PSV gekoppeld aan FC Utrecht. De amateurs van HHC uit Hardenberg spelen in de kwartfinale tegen AZ, VVSB kreeg ook een uitwedstrijd toebedeeld. De amateurclub uit Noordwijkerhout treft FC Den Bosch.



Foto:AFP

Tony Vilhena redde Feyenoord gisteren vlak voor tijd tegen Willem II.

Exit Mourinho, Chelsea praat met Hiddink



Foto:AFP/Ben Stansell

Jose Mourinho toonde de laatste weken een zekere moedeloosheid.

LONDEN — Guus Hiddink onderhandelde vandaag in een hotel in Londen over de functie van hoofdtrainer bij Chelsea. “Ik wil zoveel mogelijk informatie inwinnen”, vertelde hij aan de *Telegraaf*. “Chelsea staat er namelijk belabberd voor en daar zijn oorzaken voor. Daar wil ik eerst goed inzicht in krijgen, voordat ik mijn beslissing neem”

De 69-jarige Hiddink moet de gisteren toch vrij plotse-ling ontslagen José Mourinho voor de rest van het seizoen

vervangen. Als dat gebeurt, dan wacht hem op 28 december een aardig duel als de ontmoeting met het Manchester United van coach Louis van Gaal op het programma staat. Hiddink sluit uit dat hij morgen al als coach van Chelsea op de bank zit tijdens de thuiswedstrijd tegen Sunderland. “Dat doen de coaches. Of ik de wedstrijd ga bezoeken hangt af van mijn eerste gesprek. Naar aanleiding daarvan bepaal ik of ik langer in Londen blijft om de zaak verder te bespreken.” Het zou de tweede keer zijn dat Hiddink de gevallen top-

club uit Londen weer succesvol moet maken. Hij maakte in 2009 het seizoen af als vervanger van de ontslagen Luiz Felipe Scolari. Hiddink leidde Chelsea toen naar de winst van de FA Cup en halve finale van de Champions League. Hiddink werd in juni van dit jaar ontslagen als bondscoach van het Nederlands elftal. Hij werkte ook met de nationale ploegen van Zuid-Korea, Turkije, Rusland en Australië. Als clubtrainer had hij PSV, Real Madrid, Real Betis, Valencia, Fenerbahçe en Anzji Machatsjkala onder zijn hoede.

Bayern bindt topspelers

MÜNCHEN — Bayern München heeft vandaag vier contracten met spelers verlengd. Thomas Müller, Jérôme Boateng en Javi Martínez blijven zelfs tot en met 2021 bij de Duitse topclub, aldus Bayern vrijdag.

Xabi Alonso hield het bij een ‘bescheiden’ verlenging tot en met 2017. Met name de handtekening van Müller

onder een contract van dergelijke duur is opvallend. De Duitser blinkt regelmatig uit bij de Rekordmeister en het was een publiek geheim dat verschillende grote Europese clubs hem graag zagen komen. “Ik ben er heel blij mee”, zei Müller over zijn nieuwe overeenkomst. “Ik ben ervan overtuigd dat Bayern ook de komende jaren topvoetbal zal spelen.”

Ledenraad Ajax mag blijven

AMSTERDAM — Hennie Henrichs blijft voorzitter van Ajax. Henrichs is gisteren herbenoemd tijdens de algemene ledenvergadering van de club uit Amsterdam.

Ook Dick Schoenaker werd herbenoemd als lid van de bestuursraad, die verder blijft bestaan uit Cees Vervoorn, Tonnie Bruins Slot, Jan Buskermolen, Maarten Oldenhof en Ronald Pieloor. De herbenoeming van Henrichs en Schoenaker volgde

nadat de bestuursraad het vertrouwen had gekregen van de aanwezige leden van Ajax. Die kozen niet de zijde van Johan Crujff, die de bestuursraad graag weg wilde hebben.

Erelid Michael van Praag hoopt dat de beroemde nummer veertien zich niet definitief tegen de Amsterdamse club keert. “Ik spreek hem nog vaak. Hij moet eerst beter worden en dan ga ik proberen de scherven tussen hem en Ajax te lijmen. Dat zie ik als mijn taak.”

Tour-organisator ASO stapt uit WorldTour

PARIJS — De ASO, de organisatie die onder meer verantwoordelijk is voor de Tour de France, stapt uit de WorldTour. De ASO komt in 2017 met een eigen kalender naast die van de wielerbond UCI, liet de Franse sportorganisatie vandaag weten.

De ASO en de UCI liggen al tijden met elkaar overhoop. Het Franse sportagentschap vindt dat de hervormingen in de wielersport niet snel genoeg gaan. Zo vinden de Fransen dat de wedstrijden beter gespreid moeten worden over het jaar. ASO's Parijs-Nice overlapt bijvoorbeeld met de Italiaanse rit-tenkoers Tirreno-Adriatico. Na eerdere dreigementen van de ASO om zich los te maken van de UCI, is de splitsing in de wielersport nu een feit. “De UCI heeft onlangs besloten verder te gaan met een gesloten systeem. Wij houden vast aan

een open systeem waarbij sportieve criteria bepalen”, doelen de Fransen voornamelijk op het bepalen van het deelnemersveld bij wedstrijden.

Doordat de ASO de WorldTour namelijk links laat liggen, krijgt de organisatie de vrijheid om zelf te bepalen welke ploegen aan de start verschijnen. In het huidige systeem zijn de teams die een licentie hebben voor de UCI WorldTour automatisch verzekerd van startrecht in grote koersen, waaronder de Tour.

Die zekerheid verdwijnt met deze wielerscheiding, en niet alleen voor de Tour. Onder meer de Ronde van Spanje, Parijs-Nice, Luik-Bastenaaken-Luik, het Critérium du Dauphiné en Parijs-Roubaix worden door de ASO georganiseerd. De Franse organisatie verzekerde vandaag dat bij het bepalen van het deelnemersveld het sportieve belang voorop staat.

Handbalsters jagen op nieuwe mijlpaal

HERNING — De Nederlandse handbalsters kunnen later vandaag in het Deense Herning opnieuw geschiedenis schrijven. Was het bereiken van de laatste vier op een WK al een nooit eerder vertoond resultaat, tegen Polen is de inzet een plek in de WK-finale.

Estavana Polman, doelvrouw Tess Wester, Nycke Groot en Yvette Broch maken naam in een team waarin volgens Polman momenteel ‘alles klopt’. De ploeg verkeert in een roes en droomt inmiddels hardop van de wereldtitel.

Eerst wacht Polen. In de groepsfase nog met duidelijke cijfers (31-20) verslagen, maar wel de ploeg die woensdag het hoog geschaalde Rusland uit het toernooi knikkerde.

Bondscoach Henk Groener en zijn vrouwen waken voor onderschatting. Het doel – via een plaats bij de beste zeven deelname aan het olympisch kwalificatietoernooi afdwingen – is inmiddels bereikt, maar de honger is nog niet gestild. “We kunnen wereldkampioen worden”, zegt Polman. In de andere halve finale speelt Noorwegen tegen Roemenië.

Zaalvoetballers naar play-offs voor WK-ticket

EINDHOVEN — Het Nederlands zaalvoetbalteam heeft een belangrijke stap gezet richting deelname aan het wereldkampioenschap volgend jaar in Colombia.

Oranje won twee van de drie groepswedstrijden tijdens een kwalificatietoernooi in Eindhoven en plaatste zich met een tweede plaats in de poule voor de play-offs waarin een ticket kan worden verdiend voor het WK. De zaalvoetballers versloegen Bosnië en

Herzegovina (4-3) en Letland (3-2) maar gingen zondag hard onderuit tegen vicewereldkampioen Spanje (7-1). Nederland kwam tegen Spanje nog wel op voorsprong door een doelpunt van aanvoerder Zaid el Morabit maar mocht daarna alleen nog maar incasseren. De play-offs bestaan uit een thuis- en een uitwedstrijd op 22 maart en 12 april. Er zijn zeven tickets te verdelen voor Europese landen. Het WK in Colombia vindt plaats in september.

DE SOUZA wint WK golfsurfen



OAHU — De WK-titel in het golfsurfen blijft in Braziliaanse handen. Adriano de Souza onttroonde gisteren in Hawaii zijn landgenoot Gabriel Medina. Het was de eerste titel voor de 28-jarige Braziliaan, die op de beruchte ‘Pipeline’ bij Oahu de beste was. Hij droeg zijn zege overigens op aan zijn inmiddels overleden broer, die ooit voor 7 euro De Souza's eerste surfplank kocht. Het is het tweede jaar op rij dat de Brazilianen de toonaangevende Amerikaanse en Australische surfers het nakijken geven. De Souza is de oudste van een talentvolle generatie Braziliaanse surfers, van wie er inmiddels vier in de top 10 van de wereldranglijst staan.

‘Luis is een sluipmoordenaar’

YOKOHAMA — Een moordenaar in het strafschopgebied, zo noemt trainer Luis Enrique van FC Barcelona zijn spits Luis Suárez. Bij afwezigheid van Neymar en Lionel Messi nam de Uruguayaan gisteren de winnaar van de Champions League bij de hand in de halve finale van het WK voor clubs, tegen Guangzhou Evergrande (3-0).

“Luis is een killer, hij weet raad met elke situatie in het zestienmetergebied”, zei Luis

Enrique. “Daar is hij net een sluipmoordenaar.” Suárez sloeg in Yokohama kort voor

rust dankbaar toe, toen de Chinese keeper een schot van Ivan Rakitic voor zijn voeten bokste. Aan het begin van de tweede helft verdubbelde de oud-Ajacië de score door een pass van Andrés Iniesta op zijn borst aan te nemen en meteen in te schieten. Zijn derde treffer maakte Suárez

uit een strafschop. “Een teamprestatie”, zei de nummer 9 van Barcelona zelf. “We misten twee belangrijke spelers. Het enige wat wij kunnen doen, is gefocust blijven en hopen dat ze snel terugkomen. In de finale spelen we tegen River Plate, een van de topteam uit Zuid-Amerika.”

Crujff pleit voor methode Wiel Coerver

AMSTERDAM — Johan Crujff maakt zich grote zorgen over de gebrekkige techniek van Nederlandse voetballers. Mede daardoor presteren de Nederlandse clubs zo matig in de Europese bekertoernooien, zegt de beroemde nummer 14 in zijn column in *De Telegraaf*. Crujff, die onlangs uit onvrede over de gang van zaken zijn adviesfunctie bij

Ajax neerlegde, pleit voor het breed invoeren van de methode Wiel Coerver in het Nederlandse voetbal. “Van Ajax tot een school-elftal; verplicht ze allemaal op techniek te trainen”, luidt zijn oproep aan de KNVB.

De in 2011 overleden Coerver was een vermaard trainer, die met zijn methode – die was gebaseerd op bal-

beheersing en schijnbewegingen – wereldwijde faam vergaarde. Crujff noemt als voorbeeld de traptetechniek. “Daar zijn zes varianten op: links met binnenkant voet, de wreef en buitenkant voet en hetzelfde met rechts. Dat lijkt simpel, alleen zijn de spelers die drie van de zes beheersen op de vingers van één hand te tellen.”

Del Bosque stopt na EK 2016

MADRID — De Spaanse bondscoach Vicente del Bosque stopt er waarschijnlijk mee na het EK van 2016. Dat zegt hij volgens Spaanse media in een boek over zijn carrière, dat maandag uitkomt.

“Als het allemaal normaal verloopt, zal ik na Euro 2016 de selectie en de Spaanse bond vaarwel zeggen. Dat heeft ook te maken met mijn gezondheid. Ik ben dan acht jaar de coach geweest en ik heb niet de

intentie om te lang te blijven plakken.”

Del Bosque is inmiddels 65 en acht zichzelf de komende zomer ‘op een leeftijd waarop een Spanjaard met pensioen kan’. Del Bosque werd